

Allianz 
Assurances Prévoyance

Agence générale Fabrice Mouttet

À vos côtés de A à Z.

Delémont.ch

MAGAZINE D'INFORMATION DE LA VILLE DE DELÉMONT

N° 276 OCTOBRE 2018

agglo



AGGLOMÉRATION

Région de l'énergie

pages **33-34**

AUTORITÉS COMMUNALES - SERVICES PUBLICS - VIE QUOTIDIENNE - LOISIRS - JEUX - AGENDA

PUBLICITÉ



DUREX VOTRE PARTENAIRE
CHAUFFAGE
www.durex.ch

Energies renouvelables

2800 Delémont 032 422 17 22 info@durex.ch



COMPTOIR STANDS Nos 27-29

Pour 2019, les contrats de prêt
sont disponibles jusqu'à mi-novembre 2018.
Profitez dès maintenant de faire un placement rentable et durable.

SID



Il y a du nouveau sous le soleil de Delémont

Centrale photovoltaïque de la Rue du Temple 9

Investissez dans ce projet extraordinaire en faisant un placement sur 25 ans
avec un taux d'intérêt de 2.25%.

Vous pouvez investir par tranche de Fr. 500.- (Fr. 100'000.- au maximum).

Le remboursement s'effectue tous les ans à hauteur de 1/25 de la somme investie
et l'intérêt court sur le solde pour l'année suivante.

Formulaire de demande et exemple disponibles sous :

www.sid-delemont.ch



GOLD

Le portrait : Florine Jardin	4-5
Chauffage	7-9
Formation continue pour les adultes	12-13
Le législatif	17
La mandataire énergie / Le défi du mois	18

LES SID À L'ÈRE DE LA DIGITALISATION **19**



SiDonie	21
---------	-----------

UETP : POLITIQUE URBANISTIQUE RÉCOMPENSÉE **23**



PIERRE MONTAVON

Une nouvelle enseigne en Vieille Ville	25
Nouvelles des chantiers	25
Favoriser les haies d'essence indigènes en Ville	27
Piscine plein air : année exceptionnelle	29

L'AGGLOMÉRATION **31-34**

52 ^e Foire du Jura	37
Société de développement et d'embellissement	39
Bibliothèques	41
Club de pétanque Le Bérudier	43
Foire de la Courge	45
L'agenda	46
Musée jurassien	47
La recette	48-49
Mots fléchés	51
L'horoscope	52-53
Le « presque » Delémontain du mois : Romain Nicol	55-56



ÉDITORIAL

Par **Claude SCHLÜCHTER**

Conseiller communal
Culture, Sports et Ecoles

Delémont vit et on s'en réjouit !

L'automne a pris ses quartiers, laissant l'été et les températures caniculaires derrière lui.

Nous avons pu profiter de beaux moments de convivialité, que ce soit à l'apéro sur les magnifiques terrasses delémontaines, lors d'escapades ou de flâneries à pied ou à vélo dans les merveilleux sites et paysages que nous offre notre région.

A présent, le moment est venu de ranger son sac de plage et son chapeau de soleil. Il est temps aussi de tirer un bilan intermédiaire de notre bel été.

La piscine extérieure a baissé son rideau sur une fréquentation remarquable. Pour le Centre sportif et toute son équipe, 2018 restera une cuvée exceptionnelle puisque le record de visiteurs a été battu.

Derrière ce record, il convient de souligner le travail réalisé 7 jours sur 7, presque 15 heures par jour. Avec parfois plus de 2'000 visiteurs par jour, tout doit être parfait, de l'accueil à l'entrée au contrôle de la qualité de l'eau en passant par l'entretien des massifs de fleurs. Il est temps pour les nageurs de reprendre leurs quartiers à la piscine intérieure. L'équipe du Centre sportif est prête et vous attend, pour votre confort et votre sécurité.

De nombreuses manifestations populaires se sont déroulées tout au long de l'été. J'en citerai quatre. Tout d'abord, le rendez-vous annuel du **1^{er} Août** fut toujours aussi prisé qu'attendu. Puis, cet été a connu un événement national avec le club de pétanque le Bérudier, qui a vécu son 50^e anniversaire en organisant le **Championnat de Suisse de pétanque**, sur deux jours. Super sympa ! Les sportifs plus aguerris ont, quant à eux, pu se confronter à un parcours difficile lors du **3^e BCJ Domoniak triathlon**, qui fut un succès et ce malgré la fraîcheur du week-end. Je terminerai par ce qui se fait de meilleur depuis 20 ans : l'Open Air Cinéma dans la cour du Château. Un cadre idyllique pour se faire une toile, 3 semaines de cinéma, 23 films, avec une moyenne de 300 personnes par soir.

Un grand merci à toutes les personnes qui œuvrent en coulisses pour égayer notre été !

La Patinoire est ouverte et la glace est griffée par le public et le club de patinage artistique et le HC Delémont-Vallée. La saison est à présent entamée et il est temps de s'entraîner pour les jeunes et les moins jeunes. Cette saison sera particulière pour 17 jeunes hockeyeurs et pour 2 patineuses. En effet, ils défendront l'honneur de la Ville de Delémont à l'occasion des 8^{es} Jeux internationaux des écoliers, qui se dérouleront **du 6 au 11 janvier, à Lake Placid (USA)**.

Enfin, un rendez-vous important est proposé par l'école primaire de Delémont, qui organise une conférence publique gratuite sur le thème du harcèlement scolaire. À cette occasion, la psychopraticienne Emmanuelle Piquet présentera ce qu'est le harcèlement, donnera des exemples cliniques et exposera sa méthode qualifiée de stratégique. La conférence ouverte au public aura lieu mardi 30 octobre 2018, à 20h, à l'aula de l'école primaire du Gros-Seuc.

Vous en conviendrez, Delémont vit et le Conseil communal s'en réjouit.

IMPRESSUM

www.delemont-journal.ch

www.facebook.com/delemontjournal

Delémont.ch CP 2131, 2800 Delémont 2 Editeur: Ville de Delémont Editeur délégué: Delémont.ch Sàrl

JOURNALISTES:

Daniel Hanser, daniel.hanser@delemont-journal.ch

Manuel Montavon, manu.montavon@delemont-journal.ch

Didier Walzer, didier.walzer@delemont-journal.ch

PUBLICITÉ: **Marianne Gigon**, marianne.gigon@delemont-journal.ch, 078 621 15 80

Graphisme/ réalisation :
Ivan Brahier - Atelier Rue du Nord Sàrl,
Delémont, www.ruedunord.ch

Impression :
Pressor SA, Delémont

Distribution :
La Poste Suisse

Tirage :
15'500 exemplaires

LE PORTRAIT DE FAMILLE DU CONSEIL DE VILLE

PAR DIDIER WALZER

FLORINE JARDIN

Son nom la précède

Elue au Conseil de Ville sous la bannière du PCSI voici quelques mois, la trentenaire Florine Jardin découvre un univers qui l'intéresse beaucoup. La dynamique petite-fille de l'ancien ministre Roger Jardin déborde d'enthousiasme et enchaîne les activités les plus diverses.

Au plan professionnel, la native de Delémont, âgée de 34 ans, est avocate de formation. Elle a travaillé au Tribunal du district de Sierre, puis dans une étude d'avocats delémontaine. Et, depuis bientôt deux ans, elle est employée par le Canton et le Département de l'environnement, où elle est affectée à la Section permis de construire. Au niveau des études, elle a suivi le lycée cantonal, à Porrentruy, puis l'Université de Neuchâtel et a fait le brevet d'avocat jurassien.

Bien que novice, elle qui vit sa première expérience dans les habits de Conseillère de Ville, la politique s'est invitée très tôt à sa table familiale. En effet, son grand-père n'est autre que feu Roger Jardin. «Mon nom me précède», sourit la jeune femme, membre du bureau du Conseil de Ville et de la Commission de l'urbanisme. Pas mal pour une première législature. «Je suis fière de ma famille et j'éprouve une réelle admiration pour elle», complète Florine Jardin. Son grand-père, radical, ministre du premier Gouvernement ju-

rassien, a, par la suite, formé le PRRJ, soit le Parti radical réformiste jurassien. Pour l'anecdote, le père de Florine, qui a été Conseiller de Ville et parlementaire une douzaine d'années durant sous la bannière du PCSI, se prénomme aussi Roger, tout comme son frère! «J'ai été bercée très jeune par la Question jurassienne et j'aurais bien aimé vivre les années de braise.»

Un parti en phase avec ses idées

A l'approche de la campagne pour les élections communales de l'automne passé, le PCSI de Delémont s'est approché de Florine Jardin. «J'en ai été honorée et j'ai accepté avec plaisir, d'autant que c'est un parti du centre dans lequel je me retrouve. Selon les thèmes, ça me permet de pencher parfois un peu plus à gauche, et d'autres fois à droite. De manière générale, j'apprécie d'écouter les arguments des uns et des autres et ensuite me forger ma propre opinion.»

Florine Jardin pose dans la verdure aux confins des quartiers sud. «C'est là où j'ai grandi et que j'habite. C'est proche de la nature et j'aime aller y courir. Ce ne sont pas toujours des quartiers bien valorisés et c'est dommage.»



Elle se considère comme ouverte – «comme mon parti» -- et n'a pas de cheval de bataille en particulier. «Je m'intéresse à l'écologie, à la problématique des déchets à Delémont, aux énergies renouvelables. Par ailleurs, je suis pour un stationnement raisonné tout en soutenant, parallèlement, le vélo et les voies pédestres. En militant au PCSI, je pense être assez neutre et, à ce titre, bien représenter la Suisse. Avant d'y entrer, j'avais déjà des contacts avec certains membres et les discussions avec eux m'ont permis d'arriver à ce constat. Le parti résume la diversité de la population. Ainsi, il défend la famille sans pour autant privilégier un modèle plutôt qu'un autre.»

HEURION
DEMAIN...
C'EST MAINTENANT.



DIDIER WALZER

Historiquement, le PCSI est à la fois jurassien et jeune, lui qui a été créé en novembre 1956 au Noirmont. Ses fondateurs étaient des dissidents du PDC, estimant que celui-ci était trop conservateur et timoré quant à la Question jurassienne. «C'est donc un vrai parti jurassien.»

La Question jurassienne «et le sort de Moutier et du Jura bernois» tiennent très à cœur à la Conseillère de Ville. Idem pour l'égalité entre femmes et hommes. «On dit souvent qu'elles sont peu nombreuses à exercer de hautes fonctions, mais, dans la société actuelle, y accéder n'est possible qu'au prix d'énormes sacrifices en termes de maternité et de vie de famille. Bref, il y a encore du chemin à faire pour parvenir à concilier les aspects professionnel et privé.»

En phase d'apprentissage

Florine Jardin, qui se déclare encore en phase d'apprentissage au Conseil de Ville, estime

qu'un Parlement communal est parfait pour assimiler la gestion de la vie publique d'une ville comme Delémont. «Je dois encore me familiariser avec les possibilités que ma fonction permet, observer ce qui peut être amélioré et changé pour le bien de la capitale.»

Quant à l'ambiance, elle la considère plutôt sympathique et détendue, «même si les positions divergent. Toutefois, j'ai parfois un peu l'impression qu'il s'agit d'une tribune ouverte sur les petits problèmes. Or, personnellement, j'apprécie que l'on se focalise sur l'intérêt général. Parfois, c'est vrai, je réfléchis davantage au niveau cantonal que local. Quoi qu'il en soit, je vais avec plaisir aux séances.»

Même si elle n'est pas opportuniste, notre interlocutrice a désormais – «pourquoi pas?», dit-elle – l'envie d'aller politiquement plus loin. «Je me laisse cette latitude-là.»

Si elle devait émettre une critique à l'égard de la politique, ce serait celle-ci: «On est quelquefois davantage dans une logique de popularité que de compétences, car il faut bien être élu. C'est ce qui me dérange. C'est comme pour le monde judiciaire, que j'ai côtoyé par ma profession, où les postes de magistrats sont attribués par élection. Et je n'adhère pas vraiment à cette manière de faire.»

Au plan local, elle éprouve un vrai respect à l'égard du commerce de proximité. «Ce n'est pas évident, de nos jours, d'en faire tourner un. Cependant, je ne suis pas acharnée au point de dire que chacun-e doit consommer local. Par ailleurs, comme j'ai un papa enseignant retraité et une sœur, Jyliane, animatrice socio-culturelle qui travaille avec les personnes âgées, et bien que je sois moi-même célibataire et sans enfant, j'ai une certaine sensibilité pour l'école et les enfants, qui représentent l'avenir, ainsi que pour le bien-être des retraité-e-s et des personnes âgées en foyer.»

Une famille «formidable»

Même si sa sœur (42 ans) et son frère, qui vient d'avoir 40 ans, sont un peu plus âgés qu'elle, Florine s'entend très bien avec eux, ainsi que ses parents, qu'elle trouve «formidables». «Je suis en outre marraine deux fois, du fils aîné de ma sœur et également de la fille cadette d'une amie. Je dis cela, car la famille est importante à mes yeux et je suis très

reconnaissante envers ma mère, femme au foyer, mais employée de commerce à la base, et mon père, de m'avoir donné beaucoup d'amour et des valeurs, un bon bagage pour affronter la vie.»

Ses parents se sont occupés de la colonie de vacances du Creux-des-Biches, aux Franches-Montagnes, 25 ans durant. «Ma maman, via Caritas, a également aidé à l'accueil des réfugiés bosniaques dans les années 90. «Tout cela a contribué à me forger, à me permettre d'être à l'aise avec tout type de personne, un notable comme un réfugié qui a connu la guerre.»

Les centres d'intérêt de Florine Jardin sont nombreux et elle se montre très active à divers niveaux.

Ainsi, durant ses loisirs, elle pratique la course à pied pour se maintenir en forme. «Quand j'habitais Sierre et davantage pour le plaisir, j'ai participé une fois à Sierre-Zinal, lors de la 40^e édition. En 2018, j'ai pris part à quelques courses régionales, dont JuraDéfi et la dernière manche des 4 Foulées, ainsi qu'à d'autres épreuves ailleurs en Suisse.»

La Delémontaine a de surcroît joué du piano. Elle a arrêté il y a longtemps, mais essaye de s'y remettre. Enfin, elle souhaitait intégrer le spectacle *Les Jardins des Gueules rouges* l'année dernière. Ne se sentant pas forcément prête pour monter sur les planches, la politicienne s'est donc tournée vers la chorale. «C'était super!», s'exclame-t-elle.

Dans le même registre, Florine Jardin a poussé la chansonnette au sein de l'ensemble vocal EVOCA. «En résumé, je suis toujours partante pour l'une ou l'autre activité: visiter une ville, effectuer une promenade, rire, aller danser. Cependant, on ne me voit pas spécialement dans les bistrotts. Et, à l'inverse, j'adore cocooner.»

Les défis n'effrayent pas Florine Jardin, à quelque niveau que ce soit. «Je suis quelqu'un d'assez décidé; quand je vais de l'avant, j'y vais pour de bon et je ne fais pas dans la demi-mesure», lance-t-elle.

Elle se déclare également très consciencieuse et réfléchit beaucoup. «Enfin, au plan privé comme professionnel, je pense être quelqu'un sur qui l'on peut compter.»

On n'en doute pas une seconde.

C-2466-001-D1-400X100 CM (4 FOIS)

HONDA PACO GARAGE SA

NEW HR-V HONDA The Power of Dreams NEW CR-V

PORTES OUVERTES DU 15 AU 20 OCTOBRE

NEW SUV HONDA CR-V ET HR-V

PUBLICITÉ

Menu de La Saint-Martin complet ou partiel



Restaurant Raisin
Nicolas Lindy - Tél. 032 422 13 67
www.raisincourroux.com
- Restaurant ouvert sur réservation
- Service traiteur - événementiel
- Location cantines de fêtes



Gâteau à la crème
Petite gelée
Grande gelée
Atriaux, spätzli
Boudin à la crème, rösti, salade de racine rouge et compote de pommes
Sorbet pruneaux
Rôti de porc, spätzli et salade verte
Choucroute garnie
Crème brûlée complet Fr. 50,00

Et pour dîner...

Tous les jours midi et soirs

Avec ambiance assurée
Les 9, 10, 16 et 17 novembre
avec DJ FBI

Veuillez réserver votre table



LA CHASSE

Jusqu'au dimanche 25 novembre midi

MÉDAILLONS DE SANGLIER EN CROÛTE DE NOISETTES accompagnés de sabayon aux aïelles rouge, spätzli au beurre, garniture de légumes et de fruits CHF 33.-

- Noisettes de chevreuil, entrecôte de cerf, pâté chasseur «maison» ...

Visitez nos showroom **vitra.**
à Porrentruy et Delémont.

Eames Lounge Chair & Ottoman | Design Charles & Ray Eames -1956



COMPTOIR STANDS N°5
229-238-242

HABITAT PORRENTUAY
BUREAU DELEMONT

Nicol MEUBLES

porrentruy, fbg de france 1, 032 466 21 32 | delémont, rue de la jeunesse 2, 032 422 06 22
www.nicol-meubles.ch

POINZED.CH



joliatcycles.ch

7ème OKTOBERFEST

Samedi 20 octobre de 9h à 17h au magasin Joliat Cycles à Courtételle.

GRAND TEST BIKE 2019 | OFFRES | DÉSTOCKAGE

+ DE 300 VÉLOS EN STOCK

**NOUVEAU | À TESTER
SPECIALIZED LEVO 2019**

Le nouveau E-VTT de Specialized est une vraie révolution... batterie de 700Wh, moins de 20kg (modèle S-Works). Un vélo très sportif. La différence entre VTT et E-VTT n'a jamais été aussi ténue !

À tester le jour de l'Oktoberfest !



GRAND TEST BIKE 2019

Testez plus de 30 nouveautés avec les exposants des marques : SCOTT, SPECIALIZED, BMC, FLYER. Gratuit et ouvert à toutes et tous. **Test libre toute la journée et en groupe guidé à 10h45 et 13h45.**

!!! DÉSTOCKAGE !!!

Jusqu'à 40% de réduction: SCOTT, SPECIALIZED, BMC, MOUSTACHE...
Modèles 2018 et vélos tests

**NOUVEAU | À TESTER
RIESE & MULLER**

Testez le Supercharger avec ses deux batteries Bosch (1000Wh) pour une autonomie incroyable.



**NOUVEAU | À TESTER
BUTCHERS & BICYCLES**

Le nouveau cargo avec basculement dans les virages. Idéal pour remplacer une voiture. Moteur Bosch.



**NOUVEAU
SEMELLES SUR MESURE**

Nouvelle technologie de semelles thermoformées pour un confort et un maintien parfait. Compatibles toutes marques.



2852 Courtételle | www.joliatcycles.ch | 032 422 94 18 | info@joliatcycles.ch

Comment se chauffe-t-on aujourd'hui en Suisse?

Dans notre pays, le chauffage des bâtiments est assuré aujourd'hui à plus de 80% par des chaudières, alimentées au mazout, au gaz ou au bois. Les 20% restants proviennent de radiateurs électriques, de pompes à chaleur fonctionnant à l'électricité et de réseaux de chauffage urbains (chauffage à distance).

Les Suisses dépendent à plus de 70% des hydrocarbures importés pour se chauffer: mazout (52%) et gaz naturel (20%). La part d'énergie renouvelable pour le chauffage est de l'ordre de 25%: cela comprend principalement la portion renouvelable de l'électricité consommée par les chauffages électriques à résistance et les pompes à chaleur, la biomasse (surtout le bois), et la chaleur de l'environnement valorisée par les pompes à chaleur.

Depuis quelques années, les pompes à chaleur et les fourneaux à pellets de bois gagnent du terrain pour les chauffages individuels, principalement au détriment des chaudières à mazout.

Les chauffages individuels et les chauffages centraux pour les immeubles constituent la quasi-totalité (97%) des systèmes utilisés en Suisse.

Les réseaux de chauffage à distance n'assurent qu'un peu plus de 3% de nos besoins, mais connaissent un fort développement. Ils consistent en une centrale de chauffe, avec deux tuyaux (aller et retour) pour distribuer la chaleur par le biais d'un fluide (eau, vapeur) à tout un quartier. Cette configuration permet a priori un meilleur contrôle des opérations et des émissions de polluants que les chaudières individuelles, mais nécessite d'avoir des besoins de chauffage suffisamment importants et géographiquement proches pour être économiquement viable.

En Suisse, différentes sources de chaleur sont valorisées pour alimenter nos réseaux de chauffage à distance: chaudières à gaz ou à bois, forages géothermiques de moyenne pro-



Aujourd'hui, un bâtiment très bien conçu n'a quasiment plus besoin de chauffage.

fondeur, incinérateurs d'ordures ménagères (avec ou sans cogénération d'électricité), rejets thermiques, centrales nucléaires, etc. Les réseaux de chauffage à distance peuvent aussi être alimentés par des pompes à chaleur valorisant une partie de l'énergie présente naturellement dans l'environnement, par exemple dans l'eau d'un lac, ou en récupérant de la chaleur rejetée, par exemple de stations d'épuration des eaux.

Les fumées sortant des chaudières contiennent de la vapeur d'eau formée pendant la combustion. Si l'on refroidit cette vapeur d'eau, elle se condense (redevient liquide) en libérant une quantité de chaleur que l'on peut récupérer pour le chauffage, plutôt que de la laisser se perdre avec les fumées. C'est le principe des chaudières modernes dites «à condensation» qui présentent une efficacité énergétique améliorée

de 3 à 8% par rapport aux chaudières classiques, et qui sont de plus en plus répandues. Les meilleurs rendements sont obtenus par les systèmes de chauffage au sol, car ils fonctionnent à des températures de distribution plus basses, ce qui favorise le processus de condensation.

D'une manière générale, la tendance dominante vise à réduire les besoins de chauffage en améliorant l'isolation des bâtiments et en utilisant mieux le rayonnement solaire entrant par les fenêtres.

Entre 1970 et 2014, les besoins de chauffage des bâtiments neufs ont été réduits d'un facteur 5, passant de 210 kWh à environ 42 kWh d'énergie finale par mètre carré de plancher chauffé. Un bâtiment très bien conçu n'a quasiment plus besoin de chauffage.

ENTREPRISE DU
GAZ S.A.



CHAUFFAGE | SANITAIRE
DEPANNAGE 24/24
SERVICE DES EAUX

Porrentruy | 032 465 96 20
Delémont | 032 422 29 25
info@gazsa.ch | www.gazsa.ch

depuis 1904 seit 1904 dal 1904 since 1904

CLAUDE — 032 435 60 03
RUDOLF

Exposition de poêles à bois et pellets
2824 Vicques

**20% de rabais jusqu'à fin
octobre sur tous les poêles**

www.rudolf-chauffage.com



COMPTOIR
STAND N°
167



THERMOSAN SARL
CHAUFFAGE | SANITAIRE

○ POMPES À CHALEUR

○ CHAUDIÈRES À PELLETS

○ INSTALLATIONS SOLAIRES

○ DÉPANNAGE 24/24

T 032 422 39 45 | THERMO-SAN.CH

CHAUFFAGE-harmonie.ch

Le soleil, une énergie gratuite et durable



COMPTOIR
STANDS N°s
27-29

DUREX

VOTRE PARTENAIRE
CHAUFFAGE

Renseignements et devis gratuits
032 422 17 22 ou www.durex.ch

33 ans

GERARD CHALVERAT SA



Sanitaire – Chauffage – Conduites en fouille
Pompe à chaleur & Solaire

DELEMONT - CHATILLON - COURTELLE

info@chalveratsa.ch 032 422 84 83

SANIT S.A.
BILAT & FILS
CHAUFFAGE - SANITAIRE
VICQUES - COURROUX



BUCHWALDER
SARL
CHAUFFAGE-SANITAIRE
VICQUES - DELEMONT
Tél. 032 435 66 88

50 ans d'expérience
en chauffage, sanitaire, réseaux d'eau
et conduites industrielles



www.buchwalder-sarl.ch

EC SOLAR
 Vos experts en installations solaires

Réduisez votre facture
 en produisant de l'énergie propre

Devis gratuit
 Qualité et fiabilité

EC Solar, un département d'Electro Christen SA
www.ecsolar.ch

Rue du 23-Juin 33
 032 435 59 05

2830 Courrendlin
contact@electrochristen.ch



PRODUIT AU 

emipuls⁺
 LE CALCAIRE, C'EST NOTRE AFFAIRE DEPUIS 1993

LA SOLUTION CONTRE LE CALCAIRE ET LA ROUILLE

ÉCOLOGIQUE
 ÉCONOMIQUE
 EFFICACE



Rue du Vieux-Moulin 20, CH-2854 BASSECOURT (JURA), +41 (0)32 385 16 22
 Maciel DA SILVA, +41 (0)79 751 17 70 www.emipuls.ch

**COMPTOIR
 STAND N°
 196**

Félix Gergen + fils S.A. 



Assainissements de chauffage
 Brûleurs
 Chaudières modulantes
 Pompes à chaleur
 Capteurs solaires

Service après-vente toutes marques

DELÉMONT 032 422 69 19 – MOUTIER

**+ VOTRE SPÉCIALISTE
 DE CHAUFFAGE POUR
 PELLETS, PLAQUETTES
 ET BOIS**

Depuis près de 100 ans, la
 marque Windhager est sy-
 nonyme de solutions tech-
 niques fiables, qui rendent
 le chauffage confortable, sûr
 et économique. Aujourd'hui,
 nous sommes l'un des princi-
 paux fabricants européens de
 chaudières à énergies renou-
 velables et nous proposons un
 système de chauffage adapté
 pour chaque type de combus-
 tible et pour l'énergie solaire.



 **Jean-Paul Christen**
 Représentant
 Windhager Zentralheizung
 Schweiz AG
 1400 Yverdon-les-Bains
 M 079 341 33 73
jean-paul.christen@windhager.com

windhager DEPUIS 1921
 LE CHAUFFAGE

RÉUNION DES BOUTIQUES AMSTRAMGRAM ET CRÉAPERLE CRÉATIONS

Bienvenue à Ma p'tite Boutique – Créaperle !

Les deux boutiques incontournables de la Vieille Ville de Delémont, AmStramGram et Créaperle Créations, se sont réunies pour former une association de commerces. Marie Claude Lachapelle et Natascha Joncheray, propriétaires de leur enseigne respective, ont fait ce choix innovateur fin juin 2018.

Le duo d'enseignes partage désormais les mêmes locaux, entièrement rénovés durant l'été, et s'appelle Ma p'tite Boutique - Créaperle. L'échoppe est ouverte du lundi au samedi (sans interruption pour ce dernier jour).

«Notre objectif était de créer un concept family store avec des produits complémentaires, d'autant que nous avons toutes deux le même type de clientèle à la recherche de qualité», explique Marie Claude Lachapelle, qui continue de proposer des vêtements pour enfants de la naissance jusqu'à 10 ans (Petit Bateau, Tartine et Chocolat, Kaporal, Pepe Jeans, entre autres), des peluches et jouets fort appréciés aussi, de la marque Moulin Roty.

Natascha Joncheray est spécialisée dans les objets usuels pour bébé en silicone alimentaire et en bois, en bijoux d'allaitement et en créations originales en tissu. «Comme idées de présents, l'on trouve par exemple chez nous des bons cadeaux et des listes de naissance. Ce qui fait la particularité de nos objets, c'est qu'ils sont confectionnés à la main dans la région par nos partenaires, de petits et de grands créateurs», déclare, ravie, notre interlocutrice.

Les mamans se sentiront d'autant plus à l'aise ici qu'un espace allaitement et à langer a été aménagé tout exprès à leur attention.



Marie Claude Lachapelle et Natascha Joncheray: l'union fait la force.

Pas étonnant, dans ces conditions, que Ma p'tite Boutique - Créaperle a été reconnue par l'application spécialisée mamamap.

Natascha Joncheray et Marie Claude Lachapelle organiseront des ateliers de créations pour enfants et offriront des cours et des conférences avec divers professionnels du domaine de l'enfance.

Toutes les informations et nouveautés sur Ma p'tite Boutique - Créaperle sont disponibles sur la page Facebook dédiée.

TIBO
INFORMATIQUE • COPIEURS MULTIFONCTIONS.

Rte de Courgenay 58
2900 PORRENTROY

Rue St-Maurice 30
2800 DELEMONT

www.tibo.ch
032 465 94 65

SUN 7
BOUTIQUE MODE MASCULINE & FEMININE

Vieille ville - 2800 Delémont - Tél 032 423 52 32 - www.sun7.ch

unine
UNIVERSITÉ DE NEUCHÂTEL
Université du troisième âge

L'antenne du Jura de l'Université du 3^{ème} âge vous invite à assister aux conférences le mercredi après-midi d'octobre à mars.
Renseignements : Jean-Claude Adatte
adattejc@bluewin.ch 079 741 27 99

Patrick Frein, pharmacien

service et proximité à delémont

pharmacieplus cattin-gare
place de la gare 18
2800 delémont

pharmacieplus.ch



pharmacieplus
un plus pour chacun

Houlmann Optique

Lunettes progressives à 333 fr. Est-ce possible ?!

COMPTOIR
STAND N°
12

Houlmann Optique propose dans sa publicité des équipements progressifs complets pour 333 fr. !

LUNETTES COMPLÈTES (MONTURE ET VERRES)

SIMPLE FOYER 69.-

PROGRESSIFS ANTI-REFLETS 333.-

* tarifs en CHF, selon conditions en magasin.

Mais est-ce réellement possible?

Bien sûr! Nous devons avoir une offre premier prix pour nous adapter aux besoins des consommateurs qui ne désirent pas mettre des sommes importantes pour leurs lunettes et cela sans renoncer à un équipement de qualité suisse!

Chez Houlmann Optique, nous nous sommes fixé un objectif qualitatif pour répondre à ce défi.

Nos recherches nous ont permis de trouver une collection de montures mode et robustes, qui plairont au plus grand nombre.

Nous avons également conclu un partenariat avec un fournisseur suisse pour les verres.

C'est ainsi qu'est née notre offre petit prix.

Qu'entendez-vous par verres progressifs?

Les verres progressifs sont des verres polyvalents qui vous permettent de voir de loin et de près sans devoir enlever votre monture. Vous n'êtes toutefois pas obligé de garder vos lunettes toute la journée.

Ces verres progressifs sont-ils de qualité?

Oui, en ce qui concerne les verres, il s'agit de verres progressifs standards, de fabrication suisse, qui ont fait leurs preuves sur des milliers de porteurs de lunettes.

De plus, notre pack progressif comprend un traitement anti-reflets pour un rendu et une vision optimale.

Proposez-vous d'autres solutions concernant les verres progressifs et les montures?

Oui, les verres progressifs actuels se déclinent du verre standard (qui équipe notre pack à 333 fr.) aux verres personnalisés haut de gamme de dernière génération, qui tiennent compte des comportements et des exigences spécifiques de chacun pour un plus grand confort et une meilleure vision.

Houlmann Optique s'est équipée pour cela d'instruments de mesure de haute technologie pour assurer un centrage optimal des verres.

Nous offrons également un vaste assortiment de montures de marques comme Dolce & Gabbana, Ray-Ban, Vogue, Didier Voïrol, Carolina Herrera, Jimmy Choo, Öga, etc.

Sans oublier les juniors avec des marques comme Tartine & Chocolat, Hello Kitty, Façonnable.

Et pour ceux qui n'ont besoin de lunettes qu'au bureau?

Houlmann Optique prendra le temps d'analyser vos besoins pour vous proposer la meilleure

solution, comme un verre d'intérieur avec une vision allant jusqu'à 2 mètres pour également 333 fr.

Vous déconseillez les lunettes loupe!

Oui clairement. Nombreuses sont les personnes qui ont suivi l'émission A Bon Entendeur de la RTS au sujet des lunettes loupe, dont les résultats laissent perplexe en raison des effets des mauvais centrages!

Sur ordonnance ou par un examen de la vue fait par nos soins, nous offrons la possibilité d'acquiescer un équipement optique sur mesure, verres et monture pour 69 fr. pour voir de près ou de loin.

Cet équipement est la plupart du temps pris en charge par les assurances complémentaires des caisses maladie.

Vos packs couvrent-ils toutes les corrections?

Nos packs petit prix couvrent 90% des corrections; seules les fortes corrections demandent des produits plus spécifiques!

Par nos offres, nous proposons, en Vieille Ville de Delémont, des prestations adaptées à chacun pour tout budget, du petit prix à l'équipement haut de gamme.

Nous sommes fiers d'être un acteur au service de la région et de lutter également ainsi contre le tourisme d'achat à l'étranger.

N'hésitez donc pas à nous rendre visite en Vieille Ville de Delémont ou de prendre rendez-vous pour un examen de la vue.



**HOULMANN
OPTIQUE**

Rue du 23-Juin 18,
En Vieille Ville de Delémont
tél. 032 422 10 35



Montures du Pack



À LA RECHERCHE D'APPRENTIS/ES POUR AOÛT 2019!

Inscris-toi pour un stage découverte à l'automne 2018
bepog.ch

8 polymécaniciens/nés ^{cfc}
8 mécaniciens/nés en production ^{cfc}
option décolletage

Un apprentissage avec de nombreux débouchés: le kiff assuré!

Les dossiers complets (lettre de motivation, CV, bulletins scolaires) sont à adresser à:

CAAJ Moutier, Rue de l'Est 33, 2740 Moutier
032 493 43 44, admin@caaj.ch, www.caaj.ch

CAAJ
centre d'apprentissage de l'arc jurassien



Mieux que des excuses : suivez un cours de lecture, d'écriture, de calcul ou d'informatique.

www.avenirformaton.ch

032 420 77 15

SIMPLEMENT! MIEUX
LIRE, ÉCRIRE, CALCULER, ORGANISER.



AVENIR FORMATION

Rue de l'Avenir 33 A
2800 Delémont

032 420 77 15
info@avenirformation.ch

www.avenirformation.ch

N'hésitez plus, vous aussi donnez un coup de pouce à votre carrière!

Les cours qui vont bientôt commencer :

Premiers secours sur la route | OTR1 et tachygraphe | Pratique de la soudure | Pâtisserie | Lecture de plans maçonnerie génie civil

Schwyzerdütsch | Goethe Zertifikat B2 | BEC Vantage

Lecture de plans mécanique | Electroérosion | Gestion de projet Agile | Logistique / Achats | Contremaître d'industrie

Initiation douce à l'informatique | AutoCAD | Atelier Wordpress | PowerPoint | Word, Excel | Bien utiliser son Apple Mac

Communication | Faire une présentation publique | Savoir vendre et communiquer avec ses clients | Convaincre par un CV

Administration du personnel | Hermes 5 | Organiser ses prestations par processus | Comprendre la bourse | Comptabilité : mise à jour



AvenirFormation est l'unité de formation continue du Centre Jurassien d'Enseignement et de Formation (CEJEF)

L'embaras du choix pour les adultes

Si vous voulez rester à la page au plan professionnel, vous devez continuer de vous former. De nouvelles compétences et de nouveaux certificats/diplômes améliorent vos chances sur le marché de l'emploi.

Formation continue

La Suisse possède un vaste système de formation continue. Les fournisseurs sont nombreux et offrent une large palette de formations, liées ou non à l'exercice d'une profession, amenant ou non à un diplôme.

Orientation professionnelle pour la formation des adultes

Les services d'orientation professionnelle, universitaire et de carrière fournissent des informations sur l'offre de formation, les conditions et les exigences. Ils mettent en outre à disposition de la documentation sur différents métiers et renseignent sur les possibilités de soutien financier.

Rattrapage de l'examen de fin d'apprentissage

En tant qu'adulte, vous pouvez rattraper l'examen de fin d'apprentissage et obtenir un certificat fédéral de capacité ou une attestation fédérale de formation professionnelle. L'Office cantonal de la formation professionnelle décide de la recevabilité des demandes d'admission et fournit les informations nécessaires.

Rattrapage de la maturité

Les adultes qui souhaitent commencer des études dans une université ou une haute école spécialisée peuvent rattraper la maturité gymnasiale ou la maturité professionnelle.

Acquisition et entretien des compétences de base

La maîtrise des compétences de base (lire, écrire, calculer ou se servir des nouvelles technologies) constitue un prérequis incontournable à l'apprentissage tout au long de la vie, ainsi qu'à la participation à la vie sociale.

Formation professionnelle supérieure

La formation professionnelle supérieure permet aux professionnels titulaires d'un certificat fédéral de capacité (CFC) ou d'un diplôme équivalent, de se spécialiser. Deux options s'offrent à eux:

- les examens fédéraux (examens professionnels et examens professionnels supérieurs)
- les diplômes délivrés par les écoles supérieures.



Les possibilités de formation et de formation continue en Suisse sont très nombreuses.

Formation continue dans les hautes écoles

Les offres de formation continue des hautes écoles permettent aux titulaires d'un diplôme d'une haute école d'acquérir de nouvelles qualifications, de se spécialiser ou de se réorienter.

Centre  Holoïde
 école certifiée  EDUQUA

Formations dès octobre :

Biomagnétisme, géobiologie, anatomie, réflexologie plantaire, hypnose, shiatsu, esthéticien(ne)

Cours à Delémont Nombre de participants limité pour un suivi personnalisé, possibilité de paiement échelonné
 032 322 17 55 centre-holoïde.ch



mathspartner
 GRÉGOIRE ALBRY

REVENDEUR AGRÉÉ+ SPÉCIALISTE FORMATEUR CRÉSUS

COURS CRÉSUS

comptabilité - facturation - salaires
 cours en groupe de 3 à 5 pers. aux Breuleux
 prochains cours et informations sur mathspartner.ch

Rue des Esserts 1 032 954 20 04
 2345 Les Breuleux mathspartner.ch

PUBLICITÉ

Formations
 Cours sur-mesure
 Marketing
 Web
 Events

Yann Allimann
 Coaching and Consulting

Informations
 & réservations
info@allimann-consulting.ch

LES GENEVEZ 9 ET 10 NOVEMBRE 2018

SOUPER-SPECTACLE DE ST-MARTIN

avec la participation
de



Organisation FC La Courtine

Réservations: 079/303 53 08

avec le soutien d'



Décolletage
pour l'horlogerie
easyDec SA • Robert-Caze 5
CH-2800 Delémont
Tél: +41 (0)32 422 13 05
E-mail: info@easydec.ch



2 SALLES - 2 AMBIANCES

PRÉFECTURE 2 - DELÉMONT - 032 422 61 51

LU-MA-ME: 15h-0h30 / JE-VE-SA: 15h-1h30 / DIM: 14H-0H30



MERTENAT Horlogerie-Bijouterie Optique

Avenue de la Gare 47, 2800 Delémont



IMJU SA
opérations
immobilières

Appartements à vendre et à louer

Rue du Jura 1
2800 Delémont
032 431 15 88
079 669 98 48

www.imju.ch

Décision première: une cuisine et une salle de bains de Sanitas Troesch.



www.sanitas troesch.ch

**SANITAS
TROESCH**

La référence pour la cuisine et la salle de bains

MOUTIER
EXPO



**TOUS
EN PISTE
AU FORUM DE L'ARC**

MERCREDI 07 NOVEMBRE | **JEUDI 08 NOVEMBRE** | **VENDREDI 09 NOVEMBRE**
Grand défilé «NOMI SPORT» | «The Hillbillies» | Les «Moski'Tone»

SAMEDI 10 NOVEMBRE
Les «Hitsi Bitsi»

DIMANCHE 11 NOVEMBRE
Spectacle de danse de Michèle Blaser



HORAIRE: ME-VE: 18h - 22h00 | SA: 14h - 22h00 | DI: 11h - 18h | Restauration et bar jusqu'à 3h

INVITÉ D'HONNEUR: MOUTIER
Cœur de Jura www.moutier.ch

HÔTE D'HONNEUR:

www.moutier-expo.ch

REX | BCBE

KMS

RJB | RFJ | BNJ.TV

Le Quotidien

LE JOURNAL

Parfaitement Informé.

B
TéléBilingue

Coffres-forts JEAN FERNER

2322 Le Crêt-du-Loche

LE PLUS GRAND CHOIX DE COFFRES-FORTS DE SUISSE

Neufs ou d'occasions (pour clients privés, entreprises, magasins, bureaux etc.)

Toutes grandeurs: de 100 kg à 8'000 kg

info@ferner-coffres-forts.ch / 079 171 92 91

Envoi d'offres personnalisées et confidentielles, ainsi que de notre catalogue et/ou rendez-vous pour conseils.

MAGAZINE D'INFORMATION DE LA VILLE DE DELÉMONT

Delémont.ch

L'Officiel



FOIRE DU JURA

Rencontres

et bonnes affaires

page **37**

ROLAND KELLER

AUTORITÉS POLITIQUES - SERVICES COMMUNAUX - COMMUNIQUÉS - AGENDA

BART ELECTRICITE

Sàrl

Rue de la Croix 26
2822 Courroux
Tél. : 032 422 40 38
Fax : 032 423 37 38
info@bartelectricite.ch

Dominique Bart

berosa Jura^{Sàrl}

Systèmes d'aspirateurs centralisés

Dominique Bart

Rue de la Croix 26
CH - 2822 Courroux
Tél. 032 422 00 51
Fax 032 423 37 38

www.berosa-jura.com
info@berosa-jura.com

125 ans

1893 - 2018

Solutions de construction à portée de main.



1893, l'entreprise Parietti Frères à Porrentruy est née. C'était il y a 125 ans. Aujourd'hui, grâce à notre position d'entreprise de construction et à l'engagement de l'ensemble de notre personnel continuellement formé, nous sommes capables de pouvoir apporter des solutions à tout problème de construction.



Porrentruy - Delémont



Parietti et Gindrat SA est une entreprise reconnue et expérimentée dans la construction, la transformation ou la rénovation de bâtiments, tels que des immeubles locatifs ou en PPE, des bâtiments industriels, ou des maisons familiales. L'entreprise générale gère seule l'exécution du mandat, assure les démarches administratives, la gestion du chantier, le respect des délais et l'ensemble des prestations inhérentes à la réalisation de l'ouvrage.



Parietti et Gindrat SA dispose de moyens humains et matériels lui permettant de réaliser des chantiers de construction d'ouvrages d'art en béton armé, qu'il s'agisse de constructions neuves ou d'assainissements d'ouvrages existants.



Parfois, notre branche d'activité implique des savoir-faire très pointus. Plutôt rare dans une entreprise de construction, notre département de peinture et de plâtrerie compte des artisans et des compagnons confirmés.

ÉCHOS DU CONSEIL DE VILLE

Le compte rendu d'EDITH CUTTAT GYGER, Chancelière communale

+ ACCEPTATION DE :

- les promesses d'admission à l'indigénat communal de: Mme Melonie Rae Alspaugh, ainsi que son fils Nathaniel Ryan Alspaugh; M. Miguel Andrea, ainsi que son épouse Mme Maria Andrea-Telesca et leurs enfants Marco et Léa Andrea; M. Aladin Burzic; M. Sadri Gaxherri, ainsi que son épouse Mme Tixhe Gaxherri-Jaha; M. Bruno Giorgi, ainsi que ses fils Christophe et Eric Giorgi; Mme Miranda Shabanaj
- la motion 5.08/18 – «Un accès aux lieux publics pour toutes et tous», Alternative de gauche, Mme Jeanne Beuret

PRISE DE CONNAISSANCE DE :

- la réponse au postulat 4.01/18 – «Ouverture de la Maison de l'enfance pendant les vacances», PCSI, M. Paul Fasel
- la réponse au postulat 4.02/18 – «Une Maison de l'enfance ouverte toute l'année!», PDC-JDC, Mme Karen Chevrolet
- la réponse à la motion 5.01/18 – «Ouverture de la Maison de l'enfance avant et après les vacances», PCSI, M. Paul Fasel
- la réponse à la question écrite 2.08/18 – «Développement durable et gestion des déchets», PCSI, Mme Suzanne Maitre-Schindelholz
- la réponse à la question écrite 2.09/18 – «Goulet d'étranglement», UDC, M. Michel Rottet
- la réponse à la question écrite 2.10/18 – «Protection des données au niveau communal», PS, M. Thierry Raval
- la réponse à la question écrite 2.11/18 – «Un terrain de football synthétique aux Prés-Roses», PLR, M. Pierre Chételat

AU PROGRAMME...

Lors de sa prochaine séance, le 29 octobre 2018, le Conseil de Ville débattera des points suivants :

- la création de postes au sein de l'Administration communale à la suite d'une analyse menée par un groupe d'experts externe et demande de création d'un service spécifique pour les ressources humaines

Les séances du Conseil de Ville sont publiques et ont lieu à 19 heures, à l'exception de celle de décembre, qui débute à 18 heures

Prix d'encouragement de la culture et des sciences



Chaque année, sur proposition de la Commission de la culture, le Conseil communal attribue le Prix d'encouragement de la culture et des sciences.

Par ce prix, la Ville de Delémont désire encourager une ou des personnes et/ou une ou des sociétés qui se sont distinguées et qui ont fait honneur à la capitale jurassienne.

Le prix peut être remis à toute personne qui s'est illustrée par une prestation ou une œuvre digne d'intérêt dans le domaine culturel ou scientifique et qui honore la Ville de Delémont, ou à tout groupe ou association qui s'est illustré(e) par une prestation ou une œuvre digne d'intérêt dans le domaine culturel ou scientifique et qui honore la Ville de Delémont.

Les dossiers de candidature sont à faire parvenir au Service de la culture et des sports, rue Pierre-Péquignat 7, 2800 Delémont, avec mention «Prix d'encouragement» **jusqu'au vendredi 26 octobre 2018**, ou par courriel à cs@delemont.ch.

Tout complément d'information peut être obtenu auprès du Service de la culture et des sports au tél. 032 421 91 51.

WILLEMIN
camper van & camping-car
camper shop

Garage-Carosserie Delémont
A votre service depuis 1949

caravaningsuisse
Schweizerischer Caravaningverein Verband SCRV
Berufsprüfungsfach der Schweizer LPSC

Vente - Location (dès Fr. 650.-/semaine)

Réparation & Entretien (toutes marques)

Carrosserie - Peinture

benimar

PÖSSL

ROAD CAR

CAMPSTER

Garage de la Birse, Willem SA, Case postale 482, Rte de Porrentruy 88, 2800 Delémont (Jura) www.willem.ch

GARANTIE 5 ANS
24 mois ou 80 000 km

UNIQUE 4x4

LE COIN DE LA
MANDATAIRE
ÉNERGIE

Le chauffage intelligent

Pour que la Suisse puisse atteindre ses objectifs énergétiques et climatiques, les bâtiments doivent consommer la moitié moins d'énergie. Il est donc essentiel de bien les isoler et de les équiper d'installations techniques efficaces. L'optimisation du fonctionnement de ces installations constitue une étape supplémentaire. Les solutions «intelligentes» jouent à cet égard un rôle de plus en plus important.

Les robinets thermostatiques intelligents (photo) offrent le moyen le plus simple de régler la température. Ce type de thermostat est installé sur chaque radiateur afin de commander la température ambiante.

Contrairement aux robinets thermostatiques conventionnels, les appareils intelligents peuvent être programmés en fonction des plages horaires et abaissent automatiquement la température aux heures programmées, par exemple la nuit. Chaque pièce peut ainsi être chauffée en fonction de ses besoins. Certains produits détectent également les fenêtres ouvertes et réduisent le thermostat en conséquence. Avec certains modèles, il est également possible de régler à distance la température de chaque pièce.



Ces solutions intelligentes sont adaptées pour les habitations chauffées par des radiateurs. Elles coûtent entre CHF 300.- et CHF 1'000.- pour une villa et sont amorties entre 5 et 10 ans grâce aux économies d'énergie qu'elles génèrent.

Elisa THEUBET

Sources :

« Le chauffage intelligent », brochure disponible sur www.suisseenergie.ch; www.topten.ch

VOTRE DÉFI DU MOIS



NOUVELLE CENTRALE PHOTOVOLTAÏQUE À DELÉMONT

Profitez dès maintenant de faire un placement rentable et durable

La 10e centrale photovoltaïque des SID sera mise en service cette année sur le toit de la Paroisse réformée évangélique de Delémont, à la rue du Temple 9. Vous pouvez vous aussi participer dès à présent à son financement en effectuant un prêt sur 25 ans avec un taux d'intérêt de 2.25%.

Les éléments essentiels du contrat de prêt sont les suivants:

- Relation contractuelle avec la Municipalité de Delémont
- Placement garanti

- Taux d'intérêts: **2.25%** en rendement financier sur le capital résiduel
- Durée: 25 ans, dès le 1^{er} janvier 2019
- **Remboursement annuel** de 1/25^e du montant total prêté
- **Paiement annuel des intérêts**
- Part de CHF 500.-, au maximum CHF 100'000.-

Retrouvez plus d'informations sur www.sid-delemont.ch/investir ou contacter les SID pour tout renseignement au tél. 032 421 92 00.

e-facture



sûr



simple



écologique



Choisissez

Le mode de paiement qui vous ressemble

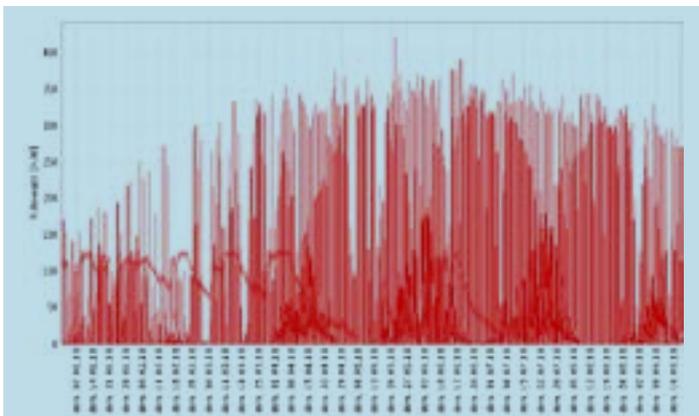
www.sid-delemont.ch

SIDigital

Digitalisation, numérisation, voilà des synonymes qui occupent quotidiennement le paysage médiatique de façon plus ou moins abstraite. Concrètement, les SID recourent déjà à la digitalisation dans leurs domaines d'activités. La numérisation des données permet de réaliser des économies d'énergie et de préserver les ressources naturelles. Petit tour d'horizon.

Batterie virtuelle

Comme nous l'annoncions au mois d'août, les SID prévoient de créer au début 2020 une batterie virtuelle qui permettra aux propriétaires d'une installation photovoltaïque d'auto-consommer 100% de leur production. Contrairement aux batteries physiques, le « Cloud photovoltaïque » des SID aura très peu d'impact au niveau environnemental et social, et sera financièrement plus intéressant.



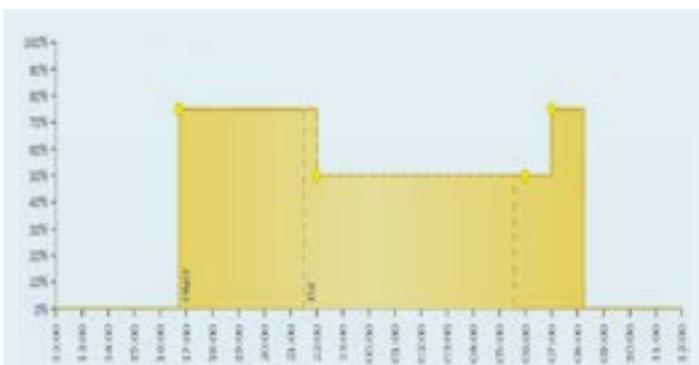
Installations photovoltaïques

Les SID peuvent connaître en direct la production quotidienne d'électricité produite par leurs centrales photovoltaïques. Un système d'alerte à distance les prévient également d'une éventuelle panne sur les installations. Ces systèmes sont encore appelés à évoluer ces prochaines années pour optimiser la production renouvelable.



Réseau d'eau

Près de 300 capteurs de 3^e génération, installés à des endroits stratégiques, permettent d'« écouter » en direct le réseau d'eau de la Ville. Les SID peuvent ainsi détecter les problèmes qui modifient le bruit constant du réseau (flux laminaire). Cette « écoute à distance », d'une grande précision, permet de localiser les fuites beaucoup plus rapidement et par conséquent de réaliser des économies d'eau. A Delémont, le taux de fuites est de 13%, soit en dessous de la moyenne nationale.



Eclairage public

Le monitoring à distance de l'éclairage public permet d'avoir un contact avec chaque luminaire. Le programme d'éclairage intelligent « CityTouch » surveille chaque installation assainie dans le cadre du projet « VOIE LACTÉE », calcule sa consommation et prévient en cas de panne. Le monitoring à distance permet aussi d'optimiser l'éclairage d'heure en heure selon les fonctions et l'utilisation des rues (deserte, quartier résidentiel, etc.).

e-facture

E-Facture

En optant pour l'e-facture, les clients des SID ont la possibilité de régler le montant de leur facture par le biais de l'e-banking. Ce moyen de paiement électronique moderne, sûr et facile est proposé aux ménages delémontains depuis 2013.

NOUVEAUTÉ

Aristote Concept, le bien-être à deux pas de chez vous

Qui sommes-nous ?

Deux jeunes Jurassiens désirant apporter une contribution dans la région en offrant des solutions adaptées à nos clients à travers le sport, l'hypnothérapie et la lecture. Nous souhaitons un endroit innovant vous permettant de vous soigner par le sport tout en rencontrant d'autres personnes dans un cadre chaleureux. Nous voulons également développer un endroit où les conversations et les idées se renouvellent sans cesse et apportent une plus-value et un sentiment de bien-être à nos clients.

Pourquoi ?

La sédentarité, le stress et le surpoids entraînent aujourd'hui plus que jamais des gênes ou maladies plus ou moins graves, qui diminuent la qualité de vie de la plupart des gens et l'autonomie des personnes âgées. Nous vivons toujours plus vieux, mais pas toujours en gardant la forme.

Le fitness ne plaît pas à tout le monde en Suisse, en particulier aux personnes à partir de 40 ans.

Nous désirons justement faire changer cet état d'esprit en proposant un cadre adapté, des machines de haute qualité et un service professionnel. Nous souhaitons réellement proposer un endroit où vous vous sentirez à l'aise tout au long de votre séance tout en faisant de nouvelles rencontres.

Pour qui ?

En particulier les personnes de 40 ans et plus qui désirent soigner des handicaps physiques gênants ou retrouver la forme, ainsi que les plus jeunes souhaitant faire du sport dans une ambiance nouvelle et éloignée de l'idée reçue des salles de fitness.



Lucas Chappuis, co-fondateur et coach sportif et Gaylor Borer, co-fondateur et hypnothérapeute.

Comment ?

Faire du sport régulièrement devrait être facile. Voici pourquoi nous proposons des séances courtes et efficaces, un suivi professionnel et une attention particulière pour les personnes qui en ont besoin. Nous proposons également de la thérapie par l'hypnose afin d'offrir une solution plus large, ceci de manière à travailler et le corps et l'esprit et ainsi retrouver un équilibre complet.

Où et quand ?

Nous vous invitons chaleureusement à venir participer à la journée d'inauguration, qui se déroulera le samedi 10 novembre à partir de 10h, et ce jusqu'à 18h. Nous nous réjouissons de vous rencontrer en partageant le verre de l'amitié !

Aristote Concept

Rue des Moulins 12
2800 Delémont
Tél. 079 576 80 16
079 225 02 47
info@aristoteconcept.ch
www.aristoteconcept.ch



nusbaumer.ch

AMBRE

L'énergie
qui vous ressemble

L'électricité renouvelable composée de solaire local

Disponible par tranche de 100 kWh / an



Choisissez l'énergie qui vous ressemble
www.sid-delemont.ch





SIDONIE LA FÉE VERTE



Red. Cocher





THIERRY MEURY: HUMOUR

« IL RESTE ENCORE UN PEU DE PLACE »

**VENDREDI 26 ET SAMEDI 27 À 20H30,
DIMANCHE 28 OCTOBRE À 17H**

Forum St-Georges, Delémont

Tout public. Durée: 1h30. Jeu et écriture: Thierry Meury, collaboration artistique Jean-Luc Barbezat

THE TWO: CROSSEDSOULS

BLUES MÉTISÉE

JEUDI 1^{ER} NOVEMBRE À 20H

Forum St-Georges, Delémont

Guitare/Chant: Yannick Nanette et Thierry Jacquard.



CYRIL MOKAÏESH / LIA

POP-ROCK /

CHÂNSON FRANÇAISE

SAMEDI 3 NOVEMBRE À 22H

SAS, Delémont



PIERRE LAPOINTE: CHANSON POP QUÉBEC

LA SCIENCE DU CŒUR

JEUDI 15 NOVEMBRE À 20H

Forum St-Georges, Delémont

Chant et piano Pierre Lapointe / Marimba Krystina Marcoux / Piano Yannael Quenel



FRÉDÉRIC RECROSIO & BRIGITTE ROSSET:

LES AMIS

HUMOUR

SAMEDI 17 À 20H30

ET DIMANCHE 18 NOVEMBRE À 16H

Forum St-Georges, Delémont

Durée: 1h20



ANNE SYLVESTRE:

60 ANS DE CHANSON

CHANSON

JEUDI 29 NOVEMBRE À 20H

Forum St-Georges, Delémont

Anne Sylvestre (chant), Claude Collet ou Nathalie Miravette (piano), Chloé Hammond (clarinettes), Isabelle Vuarnesson (violoncelle)

Tout public. Durée: 1h30

MIDI, THÉÂTRE! HIVER À SOKCHO

THÉÂTRE

MERCREDI 5 À 12H15 ET 19H15 ET JEUDI 6 DÉCEMBRE À 12H15

Forum St-Georges, Delémont

Midi, théâtre! 1/6 Fugu Blues Productions. D'après le livre d'Elisa Shua Dusapin

Adaptation pour la scène: Elisa Shua Dusapin et Frank Semelet; mise en scène: Frank Semelet, dessins, univers visuel et scénographie: Pitch Comment; jeu: Isabelle Caillat, Pitch Comment, Frank Semelet



DANITSA + KT GORIQUÉ

HIP-HOP

VENDREDI 7 DÉCEMBRE À 22H

SAS, Delémont

KAORI ITO: ROBOT, L'AMOUR ÉTERNEL

DANSE

SAMEDI 8 DÉCEMBRE À 20H30

Forum St-Georges, Delémont

Tout public. Durée: 50 min

Texte, mise en scène, chorégraphie et jeu: Kaori Ito



CLAUDE-INGA BARBEY ET DORIS ITTIG:

THÉÂTRE

FEMME SAUVÉE PAR UN TABLEAU

DIMANCHE 9 DÉCEMBRE À 14H ET 17H

Musée jurassien d'art et d'histoire, Delémont

Claude-Inga Barbey et Doris Ittig. Tout public. Durée: 45 min

JEAN-LUC LAGARCE - ROBERT SANDOZ:

NOUS, LES HÉROS

THÉÂTRE

DIMANCHE 16 DÉCEMBRE À 17H

Forum St-Georges, Delémont

Tout public dès 12 ans. Durée: 1h55. Inspiré du Journal de Franz Kafka. Le texte est publié aux Editions Les Solitaires Intempestifs. Coproduction Outil de la Ressemblance / TPR

Mise en scène de Robert Sandoz. Avec David Casada, Fanny Duret, Olivier Gabus, Adrien Gygax, Anna Pieri, Raymond Pouchon, Thierry Romanens, Anne-Catherine Savoy, Christian Scheidt, en alternance Juliette Rose Fallet et Marie Favre

LIONEL FRÉSARD: « ON AVAIT DIT 90... »

JEUDI 7, VENDREDI 8

ET SAMEDI 9 FÉVRIER À 20H30

SEUL EN SCÈNE

Forum St-Georges, Delémont

Texte Lionel Frésard et Thierry Romanens. Mise en scène Thierry Romanens. Production Cie du lion



PRÉVENTE DES BILLETS

en ligne depuis www.ccrd.ch en lien avec Starticket. Vente directe chez Fournier Musique, au bureau du CCRD et du CCDP et dans tous les offices de poste et Manor.

**ABONNEMENT GÉNÉRAL
2018/19: FRS 180.-**

Valable pour les spectacles Musiques d'Ici et d'Ailleurs / SAT / Midi, Théâtre! (sauf repas) et SMAC.



Renseignements:

ccrd.ch
Centre Culturel Régional
Delémont

Forum Saint-Georges
Route de Bâle 5, Delémont
Tél. 032 422 50 22
ccrd@ccrd.ch www.ccrd.ch

Le Prix Rue de l'Avenir 2018 est décerné à la Ville de Delémont pour sa politique exemplaire en matière d'implantation des commerces

Chaque année, l'association suisse Rue de l'Avenir décerne un prix à une ville, un organisme ou une personne pour la mise en place d'actions et stratégies en faveur de l'espace public. Delémont a été choisie pour le prix 2018 afin de récompenser sa politique urbanistique exemplaire mise en place depuis plusieurs années dans le but de maintenir les commerces de détail au centre-ville. Cette distinction s'inscrit dans une politique urbaine plus large, avec une vision globale et cohérente en termes de qualité et de vie sociale notamment, que poursuit la Ville de Delémont depuis de nombreuses années. Les stratégies mises en place, qui prennent en compte toutes les dimensions du développement durable, accordent par ailleurs un poids important à la concertation dans le cadre de démarches participatives très actives.



L'implantation des commerces est un facteur déterminant dans le développement d'une ville, en particulier pour l'attractivité et la qualité de son centre, tant au niveau des espaces publics que privés. Depuis plusieurs années, le Plan d'aménagement local, dans sa version de 1997 qui a encore été renforcée en 2017, impose le maintien des commerces de détail dans le quartier de la Gare et en Vieille Ville, afin de garantir leur attractivité et leur accessibilité, en particulier du point de vue de la mobilité douce. Cette stratégie initiée par la capitale a également été implémentée au niveau régional, dans le cadre de la mise en place du projet d'agglomération, et cantonal, ce qui permet aujourd'hui d'assurer la cohérence à une échelle suffisamment large pour que les résultats soient concluants. Le Plan de zones et le Règlement communal sur les constructions, qui viennent d'être révisés dans le cadre du projet «Delémont, cap sur 2030», donnent un ancrage légal encore plus fort à cette politique d'implantation commerciale, qui vise à faire du centre-ville de Delémont un grand «centre commercial à ciel ouvert» accessible au plus grand nombre.

Concrètement, toutes les grandes chaînes de magasins alimentaires, y compris Lidl et Aldi qui avaient manifesté leur intention de s'installer en périphérie, ont eu l'obligation de s'établir au centre de Delémont. Les autres commerces de détail ont suivi ce mouvement, ce qui a permis de maintenir une forte densité de commerces de détail au cœur de la ville. La Vieille Ville a tiré profit de cette politique et n'a ainsi pas vu la quantité de ses commerces diminuer. Seules certaines enseignes brico-bâti-loisirs ont pu s'implanter à proximité du centre, au sud des voies de chemin de fer. Afin d'éviter les implantations non souhaitées au sud des voies et dans d'autres secteurs hors du centre, les commerces alimen-



taires et les surfaces de moins de 500 m² sont exclus et sont donc contraints de se localiser au cœur de la ville.

Cette politique a pu se concrétiser grâce à une dynamique d'aide au projet et de négociation active, qui a permis de mettre en place des compromis, dont l'ensemble des partenaires ont tiré profit. A titre d'exemple, le supermarché Lidl a été construit sur une friche urbaine où se trouvait un parking en plein air. Un bâtiment à affectation mixte a été érigé, intégrant deux autres commerces au rez-de-chaussée, un EMS et des logements protégés dans les étages supérieurs, ainsi qu'un parking souterrain ouvert au public.

D'ici deux ans, Coop et ses différentes enseignes partenaires s'installeront dans un nouveau com-

plexe, qui accueillera également le futur Théâtre du Jura et des logements.

De son côté, Poste Immobilier construira prochainement, à deux pas de la gare, un complexe avec de nouveaux commerces au rez-de-chaussée, un hôtel, des bureaux et des logements, autant de services qui seront très facilement accessibles à pied, à vélo et avec les transports publics.

Au final, la localisation des commerces qui résulte de la politique de la Ville leur offre une bonne accessibilité multimodale, diminuant de fait le trafic routier généré et ses nuisances. Les commerces sont en effet à proximité directe de la gare, facilement accessibles à pied et à vélo depuis les lieux de formation par exemple, et proches les uns des autres pour offrir directement plus de variété aux clients.

SANIT & BILAT FILS S.A.

50 ans d'excellence dans les installations sanitaires et le chauffage

L'entreprise Sanit & Bilat Fils S.A., installée à Courroux et à Vicques, fête cette année ses 50 ans d'activité.

Pour commémorer ce bel anniversaire et pour remercier ses employés, le directeur, Stéphane Bilat, a invité toute l'équipe, soit 25 personnes, à passer deux jours inoubliables en Valais avec, au programme: visite de caves, soirée raclette à Evolène et vol au-dessus des montagnes avec Air-Glacières!

C'est en 1968 que Marcel Bilat fonde l'entreprise avec son épouse Marie. En 1987, l'entreprise devient une société anonyme sous le nom de Bilat & Fils S.A. En 1995, Philippe Bilat crée sa propre entreprise, Sanit S.A. Stéphane Bilat, quant à lui, reprend la direction de Bilat & Fils S.A. C'est en 2003 que Sanit & Bilat Fils S.A. naît de la réunion des deux sociétés.

L'entreprise Sanit & Bilat Fils S.A. est active depuis 50 ans dans le domaine des installations sanitaires et du chauffage. Elle connaît depuis plusieurs années une croissance ininterrompue qui en fait aujourd'hui une entreprise leader dans son secteur d'activité.

Assistés par un bureau technique qui manifeste un réel esprit d'ouverture face aux nouveautés, ce sont près d'une vingtaine de collaborateurs (techniciens, contremaîtres, monteurs, etc., dont la plupart sont au bénéfice d'une double qualification professionnelle), qui œuvrent pour l'entreprise. Un gage de qualité pour le client, qui trouvera, dans cette société, une réponse à toutes ses questions ou problèmes.

Stéphane Bilat remercie chaleureusement sa fidèle clientèle qui, depuis 50 ans, lui témoigne sa confiance.



Les collaborateurs de Sanit & Bilat Fils S.A. devant les locaux de l'entreprise, à Courroux. Tout à gauche, on reconnaît le patron, Stéphane Bilat, et, à côté, son épouse, Géraldine.



Menuiserie
Girardin Stores Sàrl
 Réparation / Vente

2743 Eschert

- ◆ STORES
- ◆ VOILETS
- ◆ MOUSTIQUAIRES
- ◆ STORES TOILES
- ◆ BARRIÈRES
- ◆ PORTES DE GARAGE

Nuno Figueiredo
 032/499.96.67

info@girardinstores.ch
www.girardinstores.ch

42 ans MENUISERIE D'INTÉRIEUR - SPÉCIALISTE FENÊTRES

ADRIEN OGGIER
 & FILS SA

Le haut de gamme en matière de fenêtres à la garantie de qualité

Courrendlin - 032 435 50 50 - www.oggier-menuiserie.ch

LES FILS DE MARC JOLIAT SA
 BÂTIMENTS GÉNIE CIVIL
 2852 COURTÉTELLE

DELÉMONT

«Le Colliard»
 Immeuble A

A vendre appartements en PPE

Bon standing
Prix intéressant

MINERGIE®
 PARSUBI OPTICITE

Renseignements et visite: tél. 079 631 38 28 ou 032 421 48 00

PEPI NATALE SA
 INGÉNIEURS CONSEILS

DANS LES DOMAINES DE LA CONSTRUCTION ET DU GÉNIE CIVIL

- BÂTIMENTS ET OUVRAGES D'ART
- GÉNIE CIVIL
- TRAVAUX SPÉCIAUX
- SCIENCES DE L'ENVIRONNEMENT
- EXPERTISES, GESTION DE PROJETS ET ADMINISTRATION, DIRECTION DES TRAVAUX ET SUIVI DES CHANTIERS
- GÉNIE PARASISMIQUE

Rue du Jura 1 - 2800 Delémont - www.pepinatale.ch
CONSTRUISONS ENSEMBLE NOTRE AVENIR
info@pepinatale.ch - Tél. +41 32 423 83 30 - Fax +41 32 423 83 31

Entreprise générale d'électricité

MARTI SA
COURRENDLIN

Nicolas Bonnet

Claude Marti SA
 Route de Vicques 24
 Case postale 42
 2830 Courrendlin

Tél. 032 435 56 22
 Fax 032 68 57
c.martisa@bluewin.ch
www.cmartisa.ch

Une nouvelle enseigne à découvrir en Vieille Ville

INFO'VIEILLE VILLE + 13



Issue d'une collaboration entre deux magasins, une nouvelle enseigne a récemment été inaugurée en Vieille Ville. Petite présentation de cette nouvelle boutique.

Ma p'tite Boutique – Créaperle

Connue anciennement sous le nom d'AmStram-Gram, cette nouvelle enseigne regroupe désormais en un seul lieu deux magasins spécialisés dans la mode et les créations enfantines. En effet, Marie Claude Lachapelle et Natascha Joncheray ont décidé d'unir leurs forces afin de proposer davantage de produits et de créations de qualité pour enfants à leur clientèle. Dans cette boutique réaménagée récemment, vous trouverez notamment tout ce qu'il faut pour gâter les plus petits: jouets de qualité et originaux, habits

uniques et de marques exclusives (notamment Petit Bateau), accessoires pratiques tels que des bavettes ou encore des hochets, mais aussi des idées de cadeaux pour chaque occasion...

Avec un concept qui se veut familial et ouvert à tous, la boutique réserve un espace pour l'allaitement et possède également une table à langer. En plus de la vente de produits, des cours et des ateliers seront proposés (massages pour enfants, cours de portage, etc.). Pour de plus amples informations, rendez-vous sur la page Facebook du magasin: Ma p'tite Boutique – Créaperle.



La boutique est ouverte du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 13h30 à 18h, ainsi que le samedi de 9h30 à 16h.

Encore une belle occasion de partager des moments de rencontre et de convivialité en Vieille Ville....

Nouvelles des chantiers Travaux en cours: bref état des lieux

Delémont Marée Basse – Secteur centre / aménagement du chemin de Bellevoie:

les travaux d'aménagement du chemin de Bellevoie et du carrefour avec la rue de l'Avenir se poursuivent et se termineront dans le courant de l'automne. La pose du revêtement final à la rue de l'Avenir pourrait créer d'importantes contraintes de circulation. Une communication par voie de presse sera réalisée le moment venu. Le réaménagement de la Sorne, entre la passerelle de l'Écluse et la rue Pré-Guillaume suit son cours.

Delémont Marée Basse – Rue de la Jeunesse: l'aménagement d'un couloir de décharge lors de très fortes crues (bien au-delà de la crue subie en 2007) se poursuit. Les travaux routiers sur la rue de la Jeunesse sont terminés. Les travaux d'aménagement de la rivière se poursuivront jusqu'à fin octobre, avec des interventions sur la rue du Puits.

Rue du Pont-Neuf: le renouvellement partiel du revêtement routier à la rue du Pont-Neuf est planifié pour le mois d'octobre. Une information par voie de presse sera réalisée le moment venu.

Entretien du réseau de canalisations: ses travaux de curage des dépotoirs et des canalisations des eaux usées seront effectués comme chaque année, en principe sans incidence sur la circulation. D'autres travaux ponctuels plus

conséquents sont également prévus à divers endroits de la ville, avec des perturbations mineures pour les usagers de la route.

Entretien du réseau Swisscom: dans le cadre de travaux de rénovation de son réseau, Swisscom réalise de nombreuses fouilles à travers la ville. Ces travaux ponctuels sur la chaussée peuvent créer des perturbations temporaires pour la circulation.

Modernisation des locaux de la Police municipale: afin d'améliorer les conditions de sécurité des visiteurs, secrétaires et agents de la Police municipale, le guichet d'accueil de l'Hôtel de Ville sera réaménagé et des portes sécurisées seront installées. Un nouveau local d'audition sera également créé. Des travaux d'entretien des locaux seront également réalisés.

Réfection du perron d'entrée au sud du bâtiment des services techniques: le perron menant à l'entrée principale du bâtiment de la route de Bâle 1 présente de nombreux nids de poule et fissures. Le revêtement bitumineux sera refait durant les vacances d'automne. Les visiteurs et employés du bâtiment y accéderont par l'entrée nord des Services industriels.

Assainissement de l'escalier monumental sud du Château:

cet escalier extérieur, qui permet aux élèves du Château de se rendre dans les jardins, s'est considérablement dégradé au cours des dernières années. Les marches inférieures ont légèrement glissé vers l'aval et certaines marches se sont fissurées, voire cassées sous l'effet du gel. Les travaux d'assainissement seront réalisés durant les vacances scolaires d'automne.

Rénovation de la fontaine St-Henri: dans le cadre du plan d'entretien global des fontaines de la Vieille Ville, après la fontaine du Sauvage, c'est la fontaine St-Henri, située au carrefour entre la rue de l'Hôpital et la rue de la Constituante, qui sera rénovée jusqu'à la fin de l'année 2018. Dans ce cas, et sauf imprévu, il ne sera pas nécessaire de démonter le fût, entièrement en calcaire, qui sera rénové sur place, de même que le bassin, dont l'étanchéité sera refaite.

L'alimentation en eau sera corrigée afin de créer un circuit fermé. En conséquence, après les travaux de rénovation, l'eau de cette fontaine ne sera plus potable. Une borne avec eau potable pourrait être mise en place à proximité.

Pour les travaux en cours sur les routes, des informations complémentaires sont disponibles sur le site Internet communal (www.delemont.ch), onglet «vivre à Delémont – informations routières»

CHRISTELLE GEBEL**Naturopathe MN & enseignante de Hatha-Yoga**

La naturopathie MN (Médecine Naturelle) est un système thérapeutique complet qui englobe de multiples procédés diagnostiques et thérapeutiques, tous basés sur les forces curatives de la nature. Le traitement en médecine naturelle se concentre sur l'autorégulation de l'organisme dans sa globalité psychocorporelle et non sur des symptômes isolés.

Diététique

Équilibre l'alimentation en fonction de la constitution, du stade de vie, des troubles de santé, des préférences gustatives, des allergies et intolérances, des choix philosophiques...

Phytothérapie

Les plantes compagnes: nourrissantes au quotidien, en cures de revitalisation ou drainage personnalisées, elles renforcent la vitalité, l'immunité, régulent le système nerveux autonome, le métabolisme, cicatrisent, désinfectent...



Christelle Gebel

Agréée RME (Registre de Médecine Empirique), ASCA
Reconnue YCH (Yoga Suisse), UEY (Union Européenne de Yoga)
Remboursée par la plupart des assurances maladie complémentaires

Méthodes de détoxication-détoxination

Pour stimuler l'évacuation des déchets du métabolisme et des toxiques:

les cures et diètes individualisées. Les drainages phyto-thérapeutiques personnalisés.

Les techniques manuelles: ventouses, Gua-Sha, points Knapp, massages, hydrothérapie, cataplasmes, enveloppements.

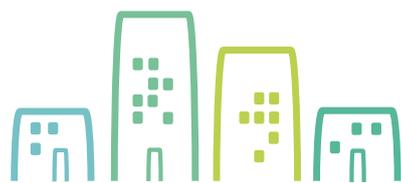
Hatha-Yoga

Le yoga est une pratique psychocorporelle très ancienne d'origine indienne, destinée traditionnellement à la libération des conditionnements du mental dans le but d'accéder à la pure conscience.

Le Hatha-Yoga en est la base inséparable. La pratique régulière des asanas (postures) et du pranayama (rassemblement des souffles) dans un état méditatif (concentration d'instant en instant sur ce qui est), permet d'harmoniser l'être dans ses dimensions denses et subtiles.

www.christelle-gebelle.ch

Votre spécialiste immobilier pour le Jura



PEPPER

du peps dans votre projet **immobilier**

PORRENTUY - DELÉMONT - SAIGNELÉGIER

www.pepperimmo.ch • 032 466 66 11

Estimation
gratuite
de votre bien
immobilier

sd ingénierie

sd plus.ch

DELEMONT

PORRENTUY

MOUTIER

**UN SYNDICAT
PROCHE DE VOUS**

syna
syndicat interprofessionnel

Rue de l'Avenir 2 2800 Delémont
032 421 35 45 delemont@syna.ch

Favoriser les haies d'essences indigènes en Ville

Les haies vives composées de plusieurs espèces indigènes s'intègrent parfaitement aux aménagements urbains. Elles peuvent sans autre remplacer les haies horticoles classiques qui sont souvent composées d'une seule espèce exotique.

INFO
Nature, paysage,
environnement

7

La diversité des espèces permet de profiter de la variation des formes, des couleurs et des senteurs. A sa beauté s'ajoute son attrait pour la petite faune sauvage. Concernant l'entretien, ce type de haies nécessite peu de soins en comparaison des haies monospécifiques.

En Ville de Delémont, on peut observer ce type de haies notamment à proximité du parc des Biches, dans la zone verte «Entre les Etangs» et le long du chemin de l'Ecole Buissonnière, à proximité des habitations.

Evidemment, la haie champêtre doit s'adapter à son environnement et les espèces doivent être choisies selon la place à disposition: mini jardin, vastes espaces, proximité du voisinage... Les essences à préconiser sont indigènes avec une préférence pour les fruitiers, comme le cornouiller sanguin et mâle, le fusain d'Europe, l'églantier, l'épine noire, les viornes, la bourdaine et le troène des bois.



Ce type de haies est clairement celui qui présente le plus grand intérêt pour la biodiversité. Il produit des fleurs et des fruits en abondance tout en offrant des sites de nidification pour la faune. Quelques arbustes suffisent pour créer de véritables petits écosystèmes, passionnants à observer. Pour améliorer encore son attrait pour la faune, il est possible d'y ajouter de petits aménagements, comme des tas de bois, de branches ou de pierres.

La haie idéale doit donc à la fois répondre à des critères esthétiques (couleurs des feuilles, silhouette), prendre en compte le temps que l'on veut consacrer à l'entretien (hauteur et vigueur des plants) et offrir le gîte et le couvert à un maximum de plantes et d'animaux (présence de nectar, types de fruits...).

Quel entretien pour la haie?

Durant les deux premières années après la plantation, aucune taille n'est nécessaire. Ensuite, il s'agira de tailler la haie tous les 2-3 ans selon

la place disponible, permettant ainsi de favoriser une strate buissonnante dense et diversifiée. La taille est réalisée par tronçons en recépant (couper les buissons au ras du sol, entre 15 et 20 cm) les essences à croissance rapide et en faisant une taille sélective des buissons à croissance lente. Cette opération doit être faite en dehors de la période de nidification, en hiver (octobre à mars). Pour finir, l'entretien régulier ne doit en aucun cas modifier le volume et la structure de la haie, car ce type d'intervention est soumis à autorisation.

Pour plus d'informations, il est possible de consulter la fiche T5 du Plan directeur «Nature en Ville» qui présente une liste d'espèces. Elle est disponible sur Internet sous: <http://www.delemont.ch/Htdocs/Files/04Administration/Urbanisme/Environnement/plandirnatville.pdf>

Pensez donc à la biodiversité et favorisez les haies d'essences indigènes dans vos aménagements!



Question de confiance.
The All-New T-Roc.



Demain démarre aujourd'hui.

*Selon la première éventualité. Maintenance et réparations dues à l'usure gratuites. Sous réserve de modifications.

Profitez vite d'un essai au Garage M. Montavon SA à Develier

PUBLICITE

COURTEMELON ET LOVERESSE POUR TOUS

Formation continue entre alimentation et nature

Avec plus de 70 cours, le programme de formation continue de la Fondation Rurale Interjurassienne (FRI) couvre des thématiques fort diverses. S'il s'adresse prioritairement aux agriculteurs et aux agricultrices, ce programme est également ouvert à toute personne intéressée par les thématiques abordées.



Confection de verrines, les vertus culinaires de l'ortie, la préparation des boules de Berlin et autres donuts, les saveurs et les vertus de légumes anciens sont autant de thèmes abordés en cuisine et mise en valeur des produits. Avec le chef Benoît Martin, les participant-e-s s'approprient quelques techniques culinaires requises pour l'élaboration d'un menu de Pâques gastronomique. Cuisine de l'agneau et glaçage de tourtes complètent le programme.

Un cours d'initiation à la permaculture présente les fondements de cette pratique et apporte des connaissances de base dans le maraîchage. Il sera ensuite possible d'approfondir ces thématiques au sein du groupe d'intérêt Permaculture ou d'étudier les différentes techniques de traitement antiparasitaire biologique dans le jardin.

La conduite performante d'un rucher requiert des connaissances spécifiques, une parfaite maîtrise des techniques apicoles. En collaboration avec les sociétés d'apiculture du Jura et du Jura bernois, la FRI propose une formation complète pour pratiquer l'apiculture avec succès.

La communication revêt une grande importance dans notre société, par les contacts directs, au travers des médias ou par le biais des médias sociaux. Deux cours abordent ces thématiques : « Communication et prise de parole en public », « Quel comportement adopter sur les réseaux sociaux? ».

On se trouve parfois quelque peu démuni face aux réactions de son enfant. Le cours « Accompagner son enfant sur le chemin des émotions » propose quelques pistes et outils utiles pour parcourir sereinement ce chemin. Et si, de manière générale, le tourbillon quotidien devient parfois pesant, apprenez à « Transformer votre stress et vos émotions en vitalité ».

Enfin, trois cours vous permettront de développer votre habileté et votre créativité en tressant une boule en rotin pour décorer votre jardin, en réalisant un sac tendance en toile cirée ou encore en utilisant le béton pour décorer intérieur et extérieur.

Le site www.frij.ch/formation-continue présente la palette complète des cours proposés par la FRI. Les inscriptions sont possibles en ligne ou par téléphone (032 420 74 20). Ces cours sont ouverts à toute personne intéressée, pour le prix de 60 fr. par demi-journée.

Par son action « Courtemelon et Loveresse pour tous », la FRI espère titiller votre curiosité et vous offrir de belles découvertes tout en développant vos connaissances et vos compétences.

Consommer de la viande de manière responsable !

Consommer de la viande: est-ce durable? Est-ce éthique? La viande suisse est-elle meilleure et plus durable que la viande importée? Les conditions de production et la détention des animaux en Suisse sont-elles plus conformes aux besoins de l'espèce que la détention des troupeaux dans les grandes plaines de la pampa sud-américaine? Les débats autour de cette thématique se multiplient. Les avis divergent, s'opposent, se figent. La FRI invite les citoyens consommateurs et les producteurs à échanger et discuter de ce sujet dans le cadre d'une conférence-débat publique. Objectif: proposer des pistes pour permettre à tout un chacun d'adopter une attitude responsable face à la consommation de viande.

Intervenants:

- Mathias Faigaux, BEELONG, Ecole hôtelière de Lausanne
- Représentant du FIBL
- Protection Suisse des animaux, PSA
- Suzanne Maître, Fédération romande des consommateurs
- Producteur de viande du Jura / Jura bernois
- Olivier Girardin, FRI (animation)

Conférence publique gratuite, 28 novembre 2018, 19h30-22 h, Courtemelon



COURTEMELON & LOVERESSE POUR TOUS !

Cours tout public proposés par la Fondation Rurale Interjurassienne

Renseignements & inscriptions :

19GES11	Communication et prise de parole en public	A - 24 janvier 2019, 8h45 - 16h30, FRI-Courtemelon B - 25 janvier 2019, 8h45 - 16h30, FRI-Loveresse
19GES12	Quel comportement adopter sur les réseaux sociaux ?	A - 15 janvier 2019, 9h00 - 12h00, FRI-Courtemelon B - 15 janvier 2019, 13h30 - 16h30, FRI-Loveresse
19ENV01	Initiation à la permaculture	21 mars 2019, 17h30 - 19h30 & 13 avril 2019, 9h00 - 12h00, FRI-Courtemelon
19ENV02	Groupe d'intérêt « Permaculture »	Lieux et dates définis en fonction des personnes inscrites
19PAN07	Apiculture – Pour bien débuter	1 ^{ère} séance : 12 janvier 2019, 8h30 - 12h00, FRI-Courtemelon, planning complet précisé ultérieurement
19CSP01	Cours de formation continue en arboriculture	Automne 2018 à printemps 2019, rendez-vous précisés ultérieurement
19CSP02	Introduction à l'arboriculture fruitière : le verger traditionnel « Arboriculteur amateur »	Septembre 2018 - juin 2019, dates et lieux précis disponibles sur www.frij.ch/Conseil/Cours/Production-vegetale-et-environnement/Station-d-arboriculture/Cours-arbo-pat-2018-2020
19CSP03	La distillation : tout un art	4 octobre, 16 & 23 novembre 2018, 9h00 - 16h30, FRI-Courtemelon
19CSP04	Traitement antiparasitaire bio en jardinage	24 juin, 13h30 - 16h30, FRI-Courtemelon, jardin
19PTE01	Consommer de la viande de manière responsable (conférence)	28 novembre 2018, 19h30 - 22h00, FRI-Courtemelon
19CAL01	Les verrines	A - 12 novembre 2018, 13h30 - 16h30, FRI Loveresse B - 28 novembre 2018, 8h30 - 11h30, FRI Courtemelon
19CAL02	Cuisiner l'agneau	10 janvier 2019, 19h30 - 22h30, FRI-Courtemelon et 17 janvier 2019, 19h30 - 22h30, FRI-Loveresse
19CAL03	Boules de berlin, donuts et autres fritures	A - 29 janvier 2019, 13h30 - 16h30, FRI-Loveresse B - 31 janvier 2019, 8h30 - 11h30, FRI-Loveresse
19CAL04	Powerfood de chez nous	A - 11 février 2019, 8h45 - 11h45, FRI-Loveresse B - 13 février 2019, 8h45 - 11h45, FRI-Courtemelon
19CAL05	Glaçage de tourtes façon miroir	11 mars 2019, 8h30 - 11h30, FRI-Courtemelon
19CAL06	Menu de Pâques gastro avec Chef Benoît Martin	A - 3 avril 2019, 18h30 - 22h30, FRI-Courtemelon B - 4 avril 2019, 18h30 - 22h30, FRI-Courtemelon
19CAL07	L'ortie - Atelier découverte	A - 9 avril 2019, 9h30 - 16h00, FRI-Loveresse B - 11 avril 2019, 9h30 - 16h00, FRI-Courtemelon
19SDP01	Accompagner son enfant sur le chemin des émotions	25 octobre 2018, 8h30 - 11h30, FRI-Courtemelon et 8 novembre 2018, 8h30 - 11h30, FRI-Loveresse
19SDP02	Transformer son stress et ses émotions en vitalité !	28 janvier 2019, 13h30 - 16h30, FRI-Loveresse et 4 février 2019, 13h30 - 16h30, FRI-Courtemelon
19ACR01	Boules en rotin pour décorer votre jardin	22 novembre 2018, 13h30 - 17h30, FRI-Courtemelon
19ACR02	Sac en toile cirée	28 février 2019, 13h30 - 17h30, FRI-Courtemelon
19ACR03	Décoration en béton	A - 30 avril et 7 mai 2019, 8h30 - 11h30, FRI-Courtemelon B - 7 et 14 mai 2019, 13h30 - 16h30 FRI-Courtemelon

Saison exceptionnelle

Au moment où l'on écrit ces lignes, des centaines de nageurs bénéficient encore de la piscine, alors que celle-ci devrait être fermée depuis trois jours. Des prolongations ont été décidées par le Conseil communal pour faire honneur aux journées ensoleillées promises pour une bonne semaine encore.

Ce petit supplément est très apprécié par la clientèle qui a pris, il est vrai, de bonnes habitudes durant cet été très chaud et ensoleillé.

Après deux premiers mois de mai et de juin mi-figue, mi-raisin, les mois suivants furent exceptionnels.

La fermeture avancée de la piscine de Porrentruy a aussi donné l'occasion à bien des Ajoulots de venir se baigner à Delémont et de faire connaissance avec les belles installations du Centre sportif de la Blancherie.

Si des records sur une journée n'ont pas été battus, c'est la régularité qui a été de mise cette saison.

Durant plusieurs semaines d'affilée, l'affluence s'est élevée à 1'500 à 2'000 personnes par jour, ce qui fait un total de près de 77'500 baigneurs sur l'ensemble de la saison. La fantastique année 2015 avec 71'200 entrées a été largement battue!

Les nombreuses activités organisées dans l'enceinte de la piscine ont une nouvelle fois rencontré bien du succès.

«Livres à l'eau» et la lecture de contes sont toujours très appréciés du public, par les plus petits comme par les plus grands.

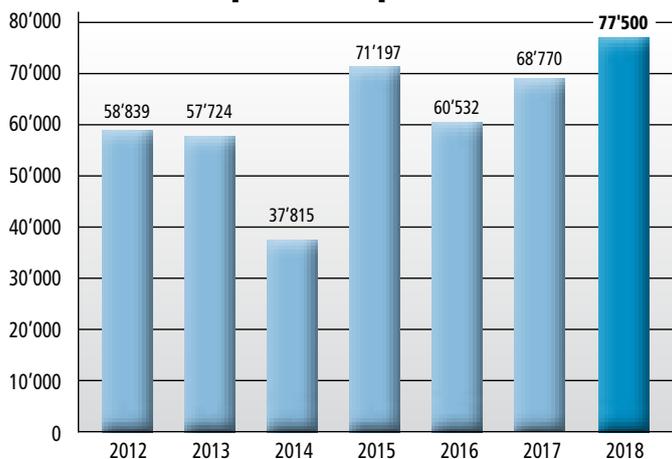
Les clowns Gribouille et Mirliton sont également venus souvent autour des bassins pour amuser les enfants.

Les différents tournois sportifs, ainsi que les activités de Passeport-vacances ont satisfait les participants.

Cette année 2018 peut donc être considérée comme un très bon cru.

Patrick MATHEZ

Entrées piscine plein air



VOTRE CRÉATEUR D'ESPACES VERTS

Jardin d'eau.ch
PAYSAGISTE - PISCINES - SPAS

SPAS EN EXPOSITION
DANS NOTRE MAGASIN
À COURGENAY

PISCINES CLÉ EN MAIN

Inclus:

- Terrassement
- Dallage
- Couverture de sécurité
- Pompe à chaleur
- Robot de nettoyage

Produits d'entretien piscine et spa
Pompe à chaleur
Robot de nettoyage

Douche solaire
Jeux pour la piscine
Mobiliers de jardin

Divers articles Fatboy
Articles de déco pour votre intérieur

PRÉ-VOINY 12 - ZONE ARTISANALE - 2950 COURGENAY - 032 471 40 40 - INFO@JARDINDEAU.CH - WWW.JARDINDEAU.CH

PUBLICITÉ

EGGER TV À MOUTIER

Des dizaines d'années d'excellence au service de sa clientèle

La maison Egger TV, à Moutier, a été fondée en 1950! Soit près de 70 ans d'existence pour cette entreprise active dans la télévision, les installations de sonorisation, les homes cinema, les chaînes hi-fi, les antennes satellites, ainsi que les dépannages dans son atelier ou à domicile.

Egger TV est membre de l'association CAP (Commerçants & Artisans Prévôtois).

Vous trouverez l'enseigne à la rue Industrielle 14, en face de la Coop. Des places de parc sont à disposition.

Profitez de l'expérience avisée de la vénérable enseigne et des conseils de première main des professionnels réputés qui y travaillent.

Pour vous faire une idée, il suffit de rendre visite au magasin Egger TV, où un choix important n'attend que vous!

Un souci? Un conseil? Une offre? **Un seul numéro de téléphone, le 032 493 16 66.**

Pierre et son frère Daniel Egger se feront un plaisir de vous accueillir.



Les frères Daniel et Pierre Egger dans leur magasin prévôtois.

MultiMedia: Egger TV 
Audio - Vidéo HiFi - Sonorisation - Photo - Satellites - Locations

CONSEILS SÉCURITÉ À L'APPROCHE DE L'HIVER

Un service local dans le canton du Jura

Arc Sécurité propose un service d'intervention compétent et reconnu dans le canton du Jura.

Arrivés sur les lieux d'une alarme, les professionnels d'Arc Sécurité savent apprécier la situation générale pour ensuite prendre les décisions qui s'imposent (engagement adéquat des forces de l'ordre, de renforts...).

Lorsque vous décidez de confier la sécurité de votre domicile, de votre entreprise aux services d'Arc Sécurité, vous savez que quelqu'un de confiance s'occupe de tout.

Arc Sécurité est l'interlocuteur qui vous représente. Il prend des mesures d'urgence pour sécuriser vos locaux, vous informer de ce qu'il a entrepris. En un mot, il vous rassure.

Arc Sécurité est disponible 24 h/24 et 7 jours/7.

La société intervient lors de tout déclenchement d'alarme dans le canton du Jura et elle peut se connecter sur tous les systèmes d'alarme, y compris sur ceux déjà installés et reliés à la centrale Certas.

Donc, quel que soit le type d'alarme que vous avez installé, Arc Sécurité peut se relier à celui-ci et intervenir si nécessaire.

Les tarifs pour bénéficier des compétences d'Arc Sécurité sont très raisonnables. La meilleure solution est encore de souscrire un abonnement annuel.

N'hésitez pas à demander un devis gratuit et sans engagement.



COMPTOIR
STAND N°
208

Renseignements
au tél. 076 204 20 25.

www.arcsecurite.ch



Rue de Fer 9, 2800 Delémont

Première assemblée d'agglomération de la législature 2018-2022

L'assemblée d'agglomération a siégé le 20 septembre dans sa nouvelle composition pour la première fois de la législature. Elle a élu ses autorités.

Le conseil d'agglomération 2018-2022

Le conseil d'agglomération est composé des maires des 11 communes de l'agglomération. Il est l'organe exécutif du Syndicat d'agglomération. Il traite la plupart des affaires et met en œuvre les décisions de l'assemblée.

Dans sa nouvelle composition pour la législature 2018 – 2022, de gauche à droite:

Christian Zuber (Soyhières), Pierre-André Comte (Vellerat), Philippe Membrez (Courroux), Roger Sanglard (Courtételle), Damien Chappuis (Delémont), Francis Meyrat (Rossemaison), Silvio Mittempergher (Châtillon), Joël Burkhalter (Courrendlin), Michel Brahier (Val Terbi). Absents sur la photo: Vincent Eggenschwiler (Rebeuvelier) et le maire de Develier, vacant le 20 septembre 2018.



A gauche, **Damien Chappuis**, maire de Delémont, a été réélu président du Syndicat d'agglomération, fonction qu'il occupe depuis 2015. A droite, **Joël Burkhalter**, a été élu vice-président. Il est maire de Courrendlin depuis 2018 et sera maire de la nouvelle commune de Courrendlin qui résultera de la fusion entre Courrendlin, Rebeuvelier et Vellerat dès le 1^{er} janvier 2019. Le nombre de communes membres du Syndicat d'agglomération passera donc de 11 à 9.

L'assemblée d'agglomération

L'assemblée d'agglomération est composée des 52 conseillères et conseillers des 11 communes membres du Syndicat d'agglomération de Delémont. L'assemblée d'agglomération est l'organe législatif du Syndicat. Elle approuve les budgets et les comptes, les investissements et elle élit les autorités du syndicat. Elle a élu son nouveau président **Jean-Claude Finger** (Courtételle), à gauche, et son nouveau vice-président **Pierre Luchinger** (Courroux), à droite.



La commission d'aménagement et de l'énergie

La commission d'aménagement est composée en principe des conseillers communaux responsables du dicastère de l'urbanisme, mais ce n'est pas une obligation. Elle est ouverte aux autres conseillers communaux en fonction des thèmes qui sont débattus. Elle traite la mise en œuvre du Plan directeur régional, qui est l'outil pour organiser l'utilisation du sol de manière rationnelle à un niveau intercommunal. La commission est appelée à traiter les sujets d'aménagement du territoire à l'échelle de l'agglomération ayant une incidence sur les autres communes et une dimension régionale.

La commission d'aménagement est élargie et se charge également des dossiers relatifs à l'énergie. Elle est appelée à traiter les sujets liés à la mise en œuvre de la politique énergétique régionale.

Les préavis de la commission sont portés à l'ordre du jour des séances du conseil d'agglomération.



De gauche à droite: Frédéric Scheurer (Develier), Nadine Flury (Rossemaison), Marcel Fringeli (Vellerat), Ernest Borruat (Delémont), Jean-Claude Finger (Courtételle), Pascal Grun (Soyhières), Fabian Lachat (Courrendlin), Pierre Lovis (Val Terbi), Gérald Chételat (Rebeuvelier), Pierre Luchinger (Courroux).

Absents sur la photo: Thierry Ortega (Châtillon), Bernard Chételat (Courrendlin), Murielle Macchi-Berdat (Delémont), Claudine Ranzi (Rossemaison), Christophe Fleury (Val Terbi).

La commission est présidée par Ernest Borruat (Delémont).

Décisions de l'Assemblée

L'Assemblée réunit tous les conseillers communaux de l'agglomération. La dernière séance s'est tenue le 20 septembre 2018 à l'Hôtel de Ville de Delémont pour y traiter les dossiers en cours. Les comptes 2017 et le budget 2019 ont été adoptés avec des projets à poursuivre et d'autres à venir l'an prochain.

Une étude de planification agricole est en cours et se terminera début 2019, avec des propositions de mesures concrètes à mettre en œuvre en faveur du monde agricole, en tenant évidemment compte des intérêts des autres milieux. Les démarches pour un projet pilote national sur la mobilité du futur dans la région (RegioMove®) ont été initiées récemment. Une importante séance participative réunissant les acteurs principaux de la mobilité dans l'agglomération sera organisée certainement d'ici la fin de l'année.

Les nouveautés pour 2019 sont la mise en place d'un concept de promotion des zones d'activités (industrielles et mixtes) de l'agglomération, ainsi que l'établissement d'un programme pour favoriser la réhabilitation des centres anciens, sur la base des travaux en cours au Canton. Les discussions pour un Projet d'agglomération de 4^e génération sont en cours. Les études pourraient démarrer l'année prochaine pour un dépôt en 2021 à la Confédération.

Enfin, l'agglomération poursuivra le suivi de réalisation des mesures d'agglomération telles que pistes cyclables, traversées de localité et cheminements piétons notamment.

Projet d'agglomération de 3^e génération: le Conseil fédéral confirme sa décision, mais le combat continue

Malgré les nombreuses démarches entreprises depuis janvier 2018, suite à l'annonce de la proposition du Conseil fédéral de ne pas retenir le PA3 de Delémont, l'évaluation n'a pas subi de modification.

Le 15 septembre dernier, le Conseil fédéral a informé sur le message transmis aux Chambres fédérales concernant le cofinancement des projets d'agglomération. Parmi les 37 projets soumis, 32 sont retenus, pour un montant total de subventions de 1,34 milliard. Dans son communiqué de presse, la Confédération indique que, pour la première fois, le degré de réalisation des mesures des Projets de 1^{er} et 2^e générations sont pris en compte pour l'évaluation. L'avancement de réalisation de ces mesures a été jugé insuffisant dans le cas présent. D'autres critères ont été considérés dans l'évaluation. Au final, l'agglomération de Delémont a obtenu +3 points (sur une échelle allant de -6 à +12). Une note de +4 au minimum est nécessaire pour bénéficier d'un cofinancement. Il manque donc peu pour obtenir les subventions souhaitées.

Désormais, la balle est dans le camp des Chambres fédérales. Les démarches sont en cours avec les parlementaires fédéraux du Canton du Jura dans le but de modifier le projet d'arrêté en commission, avant que les discussions se fassent au niveau des Chambres. La défense du PA3 est toujours en cours et le combat continue. Le Canton du Jura est en effet le seul canton candidat aux subventions qui n'a pas été retenu et ceci doit être corrigé. La décision finale sera connue au plus tard en été 2019.

L'agglomération de Delémont obtient le label Cité de l'énergie



L'agglomération de Delémont a rejoint le rang des «Cités de l'énergie» en septembre 2018. Avec ce label, l'agglomération se distingue par sa politique énergétique régionale exemplaire. La décision de déposer une demande unique de labellisation, qui regroupe l'ensemble des communes de la couronne delémontaine, est à relever. Ce n'est que le deuxième cas en Suisse romande!



Fin 2015, l'agglomération de Delémont a adhéré à l'Association Cité de l'énergie avec la volonté de déployer une politique énergétique durable. Le processus engage 10 des 11 communes de l'agglomération, Delémont ayant déjà son propre label. Suite à un état des lieux finalisé courant 2017, un plan d'actions a été proposé aux communes dans l'optique de pouvoir déposer une demande de labellisation cou-

rant 2018. L'acceptation politique et la mise en œuvre de ce plan d'actions a permis d'atteindre les objectifs fixés.

Avec l'obtention du label Cité de l'énergie en septembre 2018, l'agglomération de Delémont a atteint une étape importante. Le label est une reconnaissance de l'Association Cité de l'énergie et de l'Office fédéral de l'énergie. Il est remis aux

collectivités publiques qui ont réalisé ou décidé de réaliser un choix de mesures dans le domaine énergétique. Elle encourage en ce sens les énergies renouvelables et l'efficacité énergétique. Pour obtenir le label Cité de l'énergie, une collectivité publique doit atteindre au moins 50% de son potentiel d'action en matière de politique énergétique.



YANNICK BARTHÉ

La remise officielle du label se déroulera le 22 octobre à Zurich, à la suite de la Journée de l'énergie organisée par l'Office fédéral de l'énergie en collaboration avec l'Association Cité de l'énergie.

«Un engagement régional, des solutions communales»

Avec un taux de 55%, l'agglomération de Delémont a rempli les conditions pour obtenir le label. Les communes s'appuient notamment sur les objectifs du Plan directeur régional (PDR) pour coordonner leurs actions. La démarche au niveau régional a permis de mettre en commun les bonnes pratiques et potentiels de chaque commune et d'être plus efficace en faisant le travail une fois au lieu de 10.

Au niveau énergétique, il s'agit d'inscrire le développement de l'agglomération dans le cadre de l'action défini par les objectifs de la société à 2000 watts à l'horizon 2050. Concrètement, les communes ont adopté le Standard bâtiment 2015 et le Standard Achats responsables, ainsi que la mise en œuvre d'un suivi énergétique hebdomadaire des bâtiments communaux. A l'avenir, il s'agira, pour les communes, de s'approprier pleinement ces outils afin d'en tirer avantage.

D'autres actions sont déjà planifiées: réalisation d'une plateforme de communication, organisation d'un séminaire gratuit «Rénover futé», augmentation de la part de courant labellisé NaturmadeStar ou équivalent pour les bâtiments et infrastructures communales, remplacement de l'éclairage public, développement de la mobilité électrique, etc.

Le rôle de modèle et d'ambassadeur des communes et régions labellisées

Le label Cité de l'énergie est une certification développée en Suisse. Le label récompense les communes ou régions qui ont mis en place une

gestion de la qualité pour la mise en œuvre de la politique énergétique et environnementale. Il est remis par l'Association Cité de l'énergie, dont les membres sont les communes et les régions. Le label a été déployé dans le cadre du programme SuisseEnergie de la Confédération.

Invitation «Rénover futé»



Conférence gratuite pour les propriétaires Jeudi 25 octobre 2018 de 18h à 20h à Val Terbi Salle communale de Vicques (Chemin de la Pale 2)

Organisée conjointement par le Canton du Jura et les communes de l'agglomération de Delémont, cette conférence guide les propriétaires dans leurs démarches et les aide à démarrer leur projet en toute confiance. Des experts seront présents pour donner les clefs d'une rénovation énergétique réussie.

Au programme:

- Je rénove ma maison. Que dois-je savoir?
- Et côté finances? Présentation des subventions cantonales
- Un exemple de rénovation: par étapes ou en une seule fois?
- Echanges lors de l'apéritif offert par la commune de Val Terbi

Vous envisagez de rénover votre bâtiment? Cette conférence vous est destinée! Le nombre de places étant limité, inscrivez-vous sans tarder!

Inscription obligatoire: en ligne sur www.renover-fute.ch ou par courriel à l'adresse info@renover-fute.ch.

LE MAGASIN QUI VEUT DU BIEN À VOTRE SANTÉ

Du nouveau chez bio&co

Afin d'être encore plus efficace pour vous servir et vous conseiller, notre équipe s'est agrandie avec l'arrivée d'Élodie, diplômée en aromathérapie et droguiste. Vous l'avez peut-être déjà rencontrée lors de son apprentissage à la droguerie Willemin-Rebetez, à Delémont.

Concours Bio Star 2018: bio&co quatrième

Cette année également, notre magasin participait au concours Bio Star.

A la suite des votes de la clientèle et d'un jury spécialisé, nous avons décroché la quatrième place au niveau suisse du meilleur magasin bio, dans la catégorie « magasin jusqu'à 90 m² » de surface.

Conférence et stage sur l'alimentation symbiotique

Le magasin bio&co organisera, le jeudi 25 octobre, à Delémont, une conférence sur le thème: *Pourquoi tombons-nous malades et comment cultiver sa santé avec l'alimentation symbiotique?*

Cette conférence (**sans inscription**) sera donnée par Marie-France Puyo-Lartigue, docteur et professeur de microbiologie alimentaire, forte de 35 ans d'expérience dans la recherche sur la santé.

Sur le même thème, elle animera également trois jours de stage (**sur inscription**), du 26 au 28 octobre, alliant pratique et théorie à propos de la cuisine sans lactose et sans gluten.



L'équipe de bio&co au complet avec, de gauche à droite: Chloé, Corinne, Carine et Elodie.

Souhaitez-vous participer à ces deux événements?
Toutes les infos sur: www.bioetco.ch

Toujours plus de produits proposés en vrac.
Apportez donc vos contenants!



bio&co

Rue des Pinsons 17, 2800 Delémont
Tél. 032 423 03 08, info@bioetco.ch
www.bioetco.ch

Ouverture:

lundi et mardi de 14h à 18h
mercredi de 9h30 à 12h et de 14h à 18h30
jeudi de 9h30 à 12h et de 14h à 18h
vendredi non stop de 9h30 à 18h
samedi de 9h30 à 12h30

REMANUFACTURATION DES CARTOUCHES D'ENCRE USAGÉES

N'en jetez plus: avis aux particuliers et aux entreprises!

Vendre ses cartouches d'encre usagées, c'est leur offrir une seconde vie. Un bon plan pour la préservation de l'environnement et votre portemonnaie. Une offre qui s'adresse aux particuliers et aux entreprises



Devenez partenaire de collecte!

Faites la chasse aux cartouches usagées autour de vous. Vous êtes professionnel, particulier, une école ou une association et souhaitez bénéficier de revenus additionnels? Alors, la collecte de cartouches vides est l'option qu'il vous faut.

Devenez un partenaire de collecte Recycl JU-NE et bénéficiez de nombreux avantages. Recycl JU-NE trie, nettoie et inspecte les cartouches de votre collecte. Un bordereau détaillé de vos cartouches sera enregistré dans votre historique et le paiement effectué par virement bancaire.

Inscrivez-vous dès aujourd'hui comme point de collecte!

Votre implication dans la collecte est importante pour Recycl JU-NE, car, sans cartouches vides, il est impossible de produire des cartouches remanufacturées. Nous vous encourageons donc à devenir un point de collecte et Recycl JU-NE se fera un plaisir de vous accueillir comme partenaire.

Vous pouvez vous inscrire comme partenaire de collecte sur: <https://www.recycl-ju-ne.info/>

Vous pouvez demander un container pour la collecte. Lorsque celui-ci sera plein, la société viendra le récupérer chez vous et vous en procurera un nouveau.



Tél. 076 716 67 22

Toutes les cartouches arrivant chez Recycl JU-NE sont soigneusement triées, contrôlées visuellement et classées. Elles sont ensuite envoyées vers des sites de production européens et soumises à un deuxième contrôle électronique.

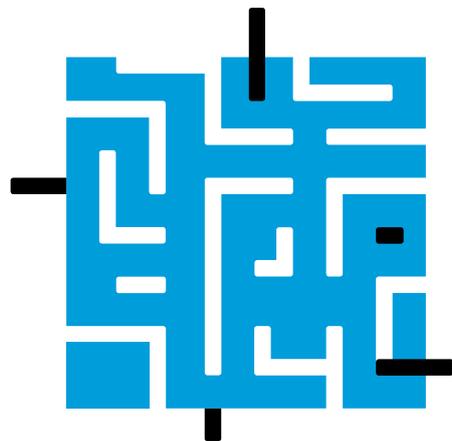
Si la cartouche est conforme aux normes de qualité les plus exigeantes, elle sera nettoyée de manière intensive, réinjectée au moyen d'une méthode de remplissage sous vide, soumise à de stricts contrôles, enfin emballée. Ce processus permet de proposer au client des cartouches remanufacturées de qualité optimale à un coût très bas.

Les cartouches récupérées permettent d'alimenter la filière du réemploi en approvisionnant des entreprises spécialisées dans la recharge de ces cartouches, qui obtiennent ainsi une seconde vie.

Un service gratuit qui permet de gagner de l'argent!

Le service de Recycl JU-NE est entièrement gratuit et permet de gagner de l'argent.

Pour chaque cartouche recyclable hors d'usage, la société verse une compensation selon le barème en cours de l'offre et de la demande.



52^e

Foire du JURA

www.foire-jura.ch

19-28 octobre 2018

Halle des expositions, Delémont

Heures d'ouverture

Jours ouvrables 16 h - 22 h 30

Samedi 15 h - 22 h 30

Dimanche 21.10 11 h - 21 h 00

Dimanche 28.10 11 h - 20 h 00

Invités d'honneur

Forum Interjurassien des Bourgeoisies

Au fil du Doubs



Un programme extrêmement varié

La traditionnelle Foire du Jura, souvent encore appelée « Comptoir », déroulera ses fastes du 19 au 28 octobre 2018, à la Halle des expositions, à Delémont. Les deux invités d'honneur, cette année, sont le Forum interjurassien des Bourgeoisies, soit l'association des bourgeoisies du canton du Jura et du Jura bernois, ainsi que la fondation Au fil du Doubs à Saint-Ursanne.

L'un des plus importants événements régionaux de l'automne dispose également de plusieurs partenaires en 2018, tels des associations ou fondations à but non lucratif. Citons AgriJura (la Chambre jurassienne d'agriculture), dont le directeur est Michel Darbellay, le Cercle de l'Union, société philanthropique suisse avec une antenne jurassienne à Delémont, et Addiction Jura, au Prédame.

«S'agissant de cette dernière, l'originalité est constituée par le fait que le stand se présentera sous la forme d'un cercle à plusieurs entrées. A chaque addiction, son entrée, en quelque sorte», indique Jacques-André Roth, directeur de la manifestation.

Au niveau des points forts, le lundi 22 octobre, de 17h30 à 18h30, au lounge bar du grand restaurant (voir plus loin), Ernst Zürcher, ingénieur forestier à l'Ecole polytechnique fédérale de Zurich (EPFZ), présentera une conférence intitulée «Arbres et forêts, nos meilleurs alliés pour un développement durable.»

Cette conférence est organisée par le Forum interjurassien des Bourgeoisies.

Une immense volière et des châteaux gonflables

Dans le secteur des petits animaux (halle 4), l'espace nature, on trouvera des canards, des poules, des pigeons et des oiseaux, un endroit placé sous l'égide de l'Association juras-

Jeudi 25 octobre 2018
22h30

CAROL RICH

EN CONCERT
SCHLAGER & POPULAIRE

DELÉMONT Foire du JURA

Avec la participation de
Roland Romanelli
et de
Fred Vonlenten

sienne d'ornithologie (AJO). «Particularité de cette partie de la foire, souligne Jacques-André Roth, il s'agira d'une immense volière et les oiseaux, en liberté, passeront par conséquent autour et au-dessus des visiteurs.»

Quant à l'espace agricole, toujours très apprécié, notamment par les familles, c'est AgriJura qui s'en occupe.

Les enfants pourront aussi s'amuser dans un nouvel espace jeu créé tout exprès à leur intention. Ils auront notamment des balançoires, des toboggans, un bac à sable et d'autres petits jeux sur ressorts à disposition.

La gérance du restaurant, durant la Foire du Jura, sera l'affaire de Nicolas Schnegg. Quant au lounge bar, il dégagera une ambiance brasserie et vibrera, musicalement, au son du folklore.

Carol Rich en vedette

La fameuse chanteuse fribourgeoise, Carol Rich, donnera un concert exceptionnel, jeudi 25 octobre, dès 22h30, au lounge bar du grand restaurant.

Ce sont, en tout, quelque 245 exposants qui attendront le public. «Cela fait, en toute honnêteté, un peu moins qu'en 2017, déclare notre in-

terlocuteur. On sent que le commerce de détail devient toujours plus concurrentiel.»

Qu'à cela ne tienne, la fête sera de toute façon belle dix jours dura.

www.foire-jura.ch

LA SOLUTION CONTRE LE CALCAIRE ET LA ROUILLE

ÉCOLOGIQUE
ÉCONOMIQUE
EFFICACE



Rue du Vieux-Moulin 20, CH-2854 Bassecourt, +41 (0)32 385 16 22

www.emipuls.ch

TOUS TRAVAUX DE:
bâtiment, maçonnerie, génie-civil et alentours

HUMARD

BATIMENT & GENIE CIVIL
CONSTRUCTION SA

Rue Saint-Randoald 7
DELÉMONT et CHÂTILLON
Tél. 032 423 43 80

SAGR SOCIÉTÉ D'ANALYSES ET CONTRÔLES ROUTIERS

Contrôles de qualité des ouvrages



Laboratoire de Delémont
Rue Auguste-Quiquerez 70 - 2800 DELEMONT
Tél. (032)426.79.44 - Fax (032)426.50.84
Internet : www.sagr.ch

Fiduciaire EGGER Brevets Fédéraux

Fiscalité - Conseils - Comptabilité
032 422 56 03 / 078 711 54 54 / fid.egger@bluewin.ch
Ruelle du Cheval-Blanc 5 / CH-2800 Delémont

LA FENÊTRE SWISS MADE

COUCOU 

032 721 04 44
Delémont, route de Moutier 93

  Fabrication & Pose
www.zurbuchensa.ch

ZURBUCHEN
Fenêtres - Portes - Volets

WAV WIDMER AUDIO VIDEO

Conseil - Projet - Installation - Services
www.widmer-audiovideo.ch info@widmer-audiovideo.ch
2830 Courrendlin tél 032 235 56 56

ibis HOTELS

032 421 10 00 H7873@accor.com

UMATEC JURA 2800 Delémont 058/434.04.20

Husqvarna **KÄRCHER**

Pour tous vos problèmes de jardin, nous avons LA solution !



UMATEC Jura route de Moutier 62, 2800 Delémont 058 434 04 22

FISCHER **WSPORT** Magasin de sport Por

www.wsport.ch

COMPTOIR STAND N° 279

Chaussures de skis 100% sur mesure
UNIQUE POUR TOUT L'ARC-JURASSIEN

Scan à 360° des pieds
Analyse et choix de chaussures adaptés
Moulage de la coque et du chausson



Plus belle la Ville

Delémont n'aurait sans doute pas le charme et le cachet qu'on lui connaît aujourd'hui sans l'engagement de la Société de développement et d'embellissement. Fondée en 1906, la SED travaille main dans la main avec les autorités et les acteurs de la Ville pour préserver son patrimoine et agrémenter la vie de ses habitants. Toujours à la recherche de nouveaux membres, la dynamique société va installer tout prochainement un nouveau panorama à la Côte à Bépierre.

Depuis 112 ans, la Société de développement et d'embellissement de Delémont (SED) accompagne les destinées de la Ville afin de la rendre attractive et agréable à vivre. En partenariat avec la Bourgeoisie et la Municipalité de Delémont, où elle siège notamment au sein de la commission de la Vieille Ville, la SED s'investit pour le développement harmonieux de la capitale en mettant l'accent sur la protection et la mise en valeur de son patrimoine historique et architectural.

On doit ainsi à la SED la réalisation de nombreuses infrastructures, comme la passerelle du Colliard ou la piscine municipale (autrefois les bains municipaux). Plus récemment, on pourra citer la mise en place, avec le concours de la Municipalité, du parcours piétonnier «A la découverte du patrimoine», qui contribua à la remise du Prix Wakker à Delémont en 2006.

Dans les murs et alentours

Si la SED intervient au niveau de la cité, elle le fait également pour ses alentours. Ainsi pour permettre aux Delémontains de s'aérer, elle a participé à l'aménagement du parcours VITA et de nombreux sentiers pédestres, dont celui menant au Bérédier où un nouveau panorama a été installé en 2016. Celui-ci va d'ailleurs être réactualisé tout prochainement.

Et bien entendu, qui ne s'est jamais reposé, lors de sa promenade, sur l'un des bancs publics installés par la SED en collaboration étroite avec la Municipalité et la Bourgeoisie? Aujourd'hui, Delémont en compte près



La Porte au Loup abrite les locaux de la SED, que l'architecte Pierre Tschopp préside depuis l'an 2000.

de 230, répartis sur tout son territoire, dont le bois est toujours offert par la Bourgeoisie.

Panorama à la Côte à Bépierre

De nos jours, que ce soit pour le Feu des Bransons, le Carnaval des enfants, Delémont'BD ou le concours Vieille Ville fleurie, la SED est très active dans la vie locale en étant représentée dans plusieurs associations, comme celle du Tête du puits de mine ou celle des guides de la ville, par exemple.

Enfin, parmi les projets en cours, on peut annoncer que la SED va poser d'ici peu un nouveau panorama, cette fois-ci à la Côte à Bépierre, puis réorganiser son exposition d'anciennes photos delémontaines dans ses locaux de la Porte au Loup, qu'elle partage avec le Cercle généalogique de Delémont.

Rejoignez la SED !

La SED compte actuellement quelque 650 adhérents. Le comité, qui se réunit deux à quatre fois par année, invite toutes les personnes intéressées à venir renforcer ses rangs afin de poursuivre cette belle aventure. Pour cela, il suffit de contacter son président, Pierre Tschopp, au tél. 032 422 40 64. Les cotisations volontaires sont de même les bienvenues (compte de la SED : IBAN : CH78 0900 0000 2500 3118 0).

LE COMITÉ DE LA SED

Président : Pierre Tschopp
Secrétaire : Cédric Cerf
Caissière : Nicole Montefusco
Membres : Pierre Chèvre, René Goffinet, Jean-François Lovis, Philippe Rais, Alexandre Kaiser, Laurent Lab, Noémie Chiffelle Lachat.

BÂTIMENT / RÉNOVATION / ASSAINISSEMENT

Assainir, ça paye!

93, route de Moutier - 2800 Delémont - 032 422 15 23 www.comteconstruction.ch www.360-comtesa.ch



COMTE Entreprise Générale SA

ATB SA  

ingénierie-conseils SA SIA

- Routes, trafic et voies ferrées
- Hydraulique
- Bâtiments et ouvrages d'art
- Décharges et carrières
- Travaux spéciaux
- Aménagement du territoire

2740 Moutier 032 494 55 88
2950 Courgenay 032 471 16 15
2720 Tramelan 032 487 59 77
2350 Saignelégier 032 951 17 22
2800 Delémont 032 422 56 44
4242 Laufen 061 761 17 85

www.atb-sa.ch - info@atb-sa.ch 

24 ANS  **LUIGI CAPOBIANCO** SARL Depuis 1994

Rue du Stand 36 2800 Delémont
032 422 74 77
079 408 60 41

Peinture • Décoration • Plâtrerie

Rénovation intérieure - extérieure
Produits sans allergènes (TüV)
Isolations périphériques pour vos bâtiments

 **SYLVAIN SCHAEER** Votre spécialiste à votre service pour la réparation et le remplacement

www.reparvit.ch

VOLETS STORES FENÊTRES PORTES DE GARAGE

INFO@REPARVIT.CH
032 497 98 87
079 250 41 40

 **DOCOURT + RENAUD SA**
MENUISERIE - EBENISTERIE

1, rue Victor-Helg, 2800 Delémont 1
032 422 54 91, www.docourt-renaud.ch

 **René BOUDUBAN & fils SA**
Electricité - Téléphone

Rue du Voirnet 25, 2800 Delémont
Tél. 032 422 18 13, portable: 079 250 22 15

Bureau d'étude **Jean Chatelain** SA  **Energie = 0** 

Jean Chatelain Architecte EPFZ SIA
Rue St-Rambold 8
2052 Courmételle
M. 032.423.30.10
mél. 079.528.34.57

info@jean-chatelain.ch
www.jean-chatelain.ch



CERTIFIÉ ENERGÉTIQUE CANTONAL DES BÂTIMENTS

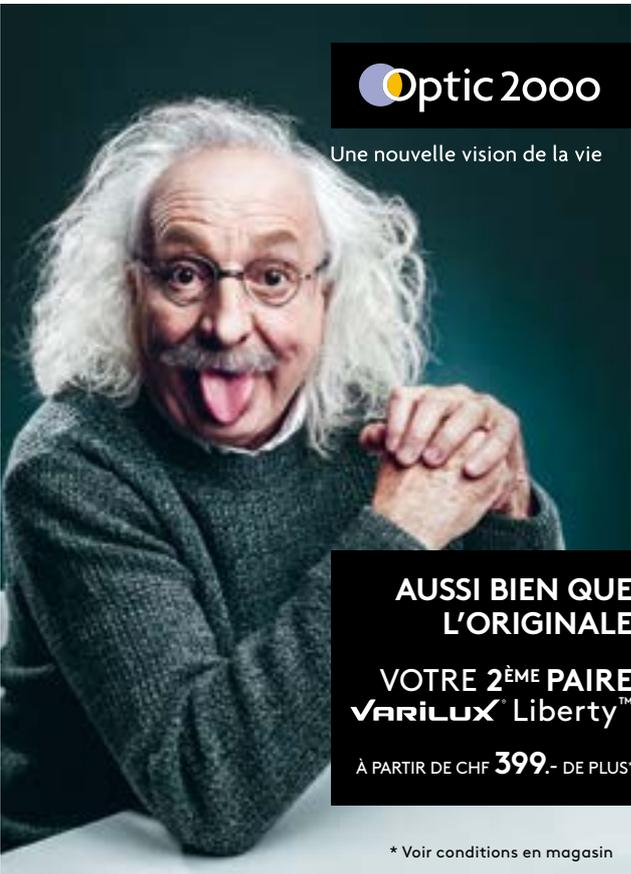
ARTECO CUISINES SA 

ARTECO CUISINES SA
RUE DES BATS 12-14
2800 DELEMONT
032 422 17 17

LA RECETTE DE LA CUISINE IDÉALE

WWW.ARTECOCUISINES.CH

 **Optic 2000**
Une nouvelle vision de la vie



AUSSI BIEN QUE L'ORIGINALE

VOTRE 2^{ÈME} PAIRE VARILUX Liberty™

À PARTIR DE CHF **399.-** DE PLUS*

* Voir conditions en magasin

Optic 2000 Marquis
Place de la Gare 9 - 2800 Delémont - 032 423 13 31

 **KD CONSTRUCTION Sàrl**
Maçonnerie et Carrelage

079 415 75 10 Clos des Pouches 2 2832 Rebeuvelier

 **ECOENG**
Bureau d'ingénieurs EPFZ /SIA

Place de la Gare 4 • CP 1211
CH-2900 Porrentruy • Tél. +41 32 466 22 20
info@ecoeng.ch • www.ecoeng.ch

 **Securma**
SYSTEMES DE SECURITE

VENTES - INSTALLATIONS

Systèmes d'alarmes, surveillance vidéo, coffres-forts

Laurent Mahon
Rue Préfet-Comte 4
2852 Courtételle

Tél. 032 422 06 20
www.securma.ch
info@securma.ch

Les machines extraordinaires de Jules Verne en BD

Passionné de voyages, de littérature et de découvertes scientifiques, auteur prolifique de plus de 60 romans d'aventures et de science-fiction, Jules Verne est l'écrivain de langue française le plus traduit au monde.

À travers cette exposition, bilingue français-anglais, (re)découvrez le Nautilus, la Maison à vapeur ou L'Île à hélice dans les planches de onze auteurs de bandes dessinées ayant travaillé autour de l'univers de Jules Verne.

François Schuiten, Eric Héreguel, Jacques Tardi, Jean-Yves Delitte entre autres, présentent tous la particularité d'avoir abordé des thèmes verniens au sein de leurs BD, soit en adaptant directement des œuvres existantes, soit en fréquentant l'univers du romancier.

À voir à la Bibliothèque municipale – Bibliothèque des adultes, rue de l'Hôpital 47, du 22 octobre au 22 décembre 2018.



BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE
BIBLIOTHÈQUE DES ADULTES
DU 22 OCTOBRE AU
22 DÉCEMBRE 2018

LE TEMPS DES CERISES

Clafoutis en scène, festival de chanson française les 26 et 27 octobre

«Le Temps des Cerises», association active depuis 2002 à Delémont, présente son nouveau projet: *Clafoutis en scène*, festival consacré à la chanson française.

Dans un esprit novateur et avec l'intention de satisfaire un grand nombre d'amateurs de musique, l'association a vu de nouveaux membres se joindre à elle.

Aujourd'hui, «Le Temps des Cerises» profite de cet élan pour proposer une version «festival» à ses fidèles et autres amateurs de chansons.

Clafoutis en scène se déroulera les 26 et 27 octobre 2018 dans les locaux incontournables de la scène culturelle delémontaine: le SAS. Ce lieu, accueillant traditionnellement les concerts de musique et jouissant d'installations techniques performantes, constitue un lieu idéal pour ces deux soirées de concerts avec 7 groupes et artistes.

ORCHESTRE MUSIQUE DES LUMIÈRES

Le Voyage Bach 18-19

Le Voyage Bach est de retour! Alors... pourquoi ne pas venir chanter avec Musique des Lumières?

Nous vous proposons de partager un espace de découverte, d'écoute et de chant collectif avec l'orchestre Musique des Lumières et quatre chœurs invités du Jura.

Si vous chantez depuis toujours, si vous avez une fois essayé, si vous n'avez jamais chanté en chœur (mais auriez aimé essayer), c'est peut-être le moment!

Rejoignez-nous quatre dimanches après-midi, pour découvrir ou redécouvrir quatre exceptionnelles cantates de Jean-Sébastien Bach, et rencontrer aussi les solistes de notre orchestre.

Voici les étapes du Voyage Bach: 11 novembre (Echo des Sommètres) et, en 2019, 13 janvier (Ensemble Vocal de la Collégiale Neuchâtel), 14 avril (Chœur Musique des Lumières), 26 mai (Espace Choral).

Tous les concerts du Voyage Bach sont proposés avec entrée libre.

Voyage Bach 1

11.11.18 à 17 h

Ancienne église, Le Noirmont

Johann Sebastian Bach

Nun komm der Heiden Heiland BWV 61

Antonio Vivaldi

Concerto pour basson «La Notta» RV 501

Laurence Guillod, soprano

Daniel Issa, ténor

Lisandro Abadie, basse

Igor Ahss, basson

Chœur L'Echo des Sommètres, préparation Pascal Arnoux

Orchestre Musique des Lumières

Facundo Agudín, direction

Renseignements

MUSIQUE DES LUMIÈRES

accueil@musiquedeslumieres.ch

Informations: tél. 079 577 20 03

musiquedeslumieres.com



www.magic-sa.ch

PUBLICITÉ

WEI Sàrl

Wines Estates Investment

La société WEI Sàrl a été fondée à la fin de 2015.

Cette société est spécialisée dans l'organisation administrative d'opérations complètes de négoce de domaines viticoles et ce principalement à l'étranger.

Elle s'occupe de la mise en relation entre des investisseurs à la recherche d'optimisation de placements dans le foncier viticole et le patrimoine viticole, actuellement en forte expansion et des vigneronns désireux de remettre leur domaine.

La société WEI Sàrl s'occupe de l'organisation ainsi que du suivi financier des dossiers, ceci afin de faciliter la vente et la reprise de domaines. Elle prend contact avec les autorités concernées par ce genre de ventes afin de gérer l'aspect financier, fiscal et successoral.

Christophe Jacquet propriétaire de la société WEI Sàrl jouit d'une expérience de plus de 30 ans dans le domaine du foncier viticole.

Il apporte à la société tout son savoir-faire et son carnet d'adresses, résultant d'un long partenariat avec les vigneronns et plus précisément en Bourgogne, d'où il est originaire.

Sàrl
WEI

**Wine Estates
Investment**
CONSEIL EN INVESTISSEMENTS

Actuellement, le marché présente une forte demande en rapport avec les offres de vente présentes sur le marché.

Les investisseurs étrangers et surtout la Chine montrent un grand intérêt pour le patrimoine français et notamment la vigne qui est à forte valeur ajoutée.

Les investisseurs suisses sont de plus en plus nombreux à montrer un intérêt pour ce marché.

La société WEI Sàrl est en constante recherche de nouveaux domaines, châteaux ou parcelles de vigne pour ses clients.

Il semble que le secteur tend à s'accroître en termes d'investissements pérennes, ce qui est de bon aloi pour la société et son patron Christophe Jacquet.

Directeur WEI Sàrl Christophe Jacquet +41 79 848 20 66

Administrateur WEI Sàrl Cédric Cuttat +41 79 203 88 66

Cinquante ans et toujours autant de passion

1968-2018, 50 ans nous séparent du jour où l'idée de pratiquer ce jeu germa dans la tête de quelques passionnés de notre Ville. Ces adeptes de ce sport du Midi de la France, avec Fernand Mey à leur tête, décidèrent de fonder un club en février 1968. Le « Bérider », du nom du site fortifié qui surplombe Delémont, était né.



Les membres actuels du club de pétanque Le Bérider.

A l'époque, les membres se retrouvaient rue de l'Ecluse. Par la suite, ils sont allés à la place de la patinoire du Gros-Seuc, puis dans les jardins du château, où le club restera jusqu'en 2001.

L'année suivante, il a pu disposer de 8 terrains d'entraînement, sous le pont de la RDU, en face de la patinoire. Puis, en 2004, un local vit le jour, construit par les membres.

Celui-ci n'a pas attendu le début de ce siècle pour faire honneur à sa région. En effet, le comité du Bérider n'a pas hésité à se lancer dans l'organisation des championnats suisses: en doublettes en 1986, en triplettes en 1989 et 1996.

Quant à ses membres, ils se sont distingués, aux niveaux cantonal et national, en remportant plusieurs titres de champions suisses (juniors en 1981 et 1986, dames en 1999, vétérans en 2000). En 50 ans, le nombre de membres a presque décuplé, passant de 10 à 75.

Un club doit toujours avoir des objectifs à la hauteur de ses capacités sportives et financières et c'est pourquoi le Bérider a toujours joué la carte de l'amitié plutôt que celle de la compétition à outrance.

Le club est heureux d'avoir organisé les championnats suisses en doublettes et ainsi fêté le 50^e anniversaire de la plus belle des manières.

MERCI aux autorités, sponsors, à la presse et à tous les bénévoles qui ont contribué au succès de cette manifestation.

Au nom du comité d'organisation, le président du club, **Pepi Natale**

Si vous souhaitez essayer la pétanque, rejoignez-nous tous les mardis, dès 19h, sur nos terrains en face de la patinoire.

www.beridier.ch
beridier-delemont@bluewin.ch

Exposition de photographies à Belfort Appel à candidatures

Dans le cadre du jumelage entre les villes de Delémont et de Belfort, l'opportunité est donnée à un-e photographe delémontain-e d'exposer ses œuvres à l'Hôtel de Ville de Belfort, au printemps 2019.

La Ville de Belfort organise, depuis 2017, le Mois de la photographie. Entre le 30 mars et le 30 avril 2019, une soixantaine d'expositions photographiques d'amateurs et de professionnels sont prévues dans divers lieux institutionnels et commerces belfortains.

Suite au jumelage existant entre les 2 villes, un-e photographe de Belfort exposera ses prises de vue dans l'une des galeries delémontaines. En contrepartie, un-e Delémontain-e aura l'occasion de présenter ses photographies dans la salle Kléber de l'Hôtel de Ville de Belfort.

En 2018, c'est le photographe amateur Serge Hager qui avait pu profiter de cette opportunité, présentant ses photographies de la Rotonde.

Les artistes intéressé-e-s à exposer leurs œuvres à Belfort peuvent s'adresser au Service de la culture et des sports de Delémont, par sa cheffe de service, Mme Christel Lovis, au tél. 032 421 91 51.

Le thème des photographies qui seront exposées est libre.

Les dossiers de candidature sont à faire parvenir au Service de la culture et des sports, rue Pierre-Péquignat 7, 2800 Delémont, jusqu'au 27 octobre 2018.

Un jury composé du Service de la culture et des sports et de membres de la Commission de la culture désignera l'artiste qui exposera à Belfort.



AGROLA 
the swiss energy

058 434 16 90  agrola@landiarcjura.ch

Stations d'essence
avec
TopShop
Alle et Delémont



- Carburants
- Mazout
- Pellets de bois

Ouverts 7 / 7 toute l'année
jusqu'en soirée

Alimentation – Produits frais – Grillades – Fondues – Pains –
Pâtisseries – Boissons – Fleurs –
Articles de dépannage – Coin café / snacks – Etc.

Landi
ArcJura SA

EXPERT RÉPUTÉ EN FONCIER VITICOLE

Christophe Jacquet, marchand de vignes

Christophe Jacquet, créateur et patron de la société WEI Sàrl installée dans le canton du Jura depuis plusieurs années, dirige cette société d'investissements, spécialisée dans le secteur des transactions foncières viticoles.

Il se décrit volontiers comme un marchand de rêves, par le fait que la société reçoit, du monde entier, des appels d'investisseurs amoureux de la vigne et du vin et qui rêvent d'être propriétaires de parcelles de vignes.

Fort d'un important réseau et riche d'une trentaine d'années de métier, plus particulièrement au cœur du terroir qui l'a vu naître, la Bourgogne, Christophe Jacquet est incontournable dans ce marché spécialisé, discret et complexe.

Au cœur du réseau

«D'une ouvrée – 428 ares – à un domaine complet de plusieurs hectares, mon rôle est avant tout d'assurer la faisabilité d'une vente. WEI Sàrl peut même rechercher le financement. La Bourgogne et ses vignobles sont un formidable placement patrimonial», explique le marchand de vignes.

Petit propriétaire qui vend tout ou partie de son vignoble de grands crus, successions, la force de WEI Sàrl, c'est d'être au cœur du réseau et de savoir tout ce qui s'y passe.

Les raisins valent de l'or! Les nouveaux propriétaires en sont fous. L'un d'eux a récemment dit à Christophe Jacquet: «Vous venez de faire de moi une jeune mariée des plus heureuses. En ça, j'exerce le plus beau métier du monde!».



Christophe Jacquet, un éminent spécialiste en vignes, qui tient à partager ses compétences.

Accompagnement de A à Z

De la proposition d'affaires jusqu'à la signature chez le notaire et même ensuite le choix du vigneron qui exploitera la vigne, l'équipe de WEI Sàrl est là pour assurer une prise en main et un accompagnement de A à Z.

Depuis la Suisse, Christophe Jacquet entend ouvrir son réseau de compétences aux investisseurs et propriétaires helvétiques, qui recherchent une vraie personne de référence dans ce secteur, qui pourra les guider dans toutes leurs étapes de recherches, que ce soit la perle rare seulement connue des initiés, ou un domaine plus réputé et ce jusqu'à la concrétisation de l'acte de vente.

La société WEI Sàrl est à disposition des investisseurs potentiels tout en assurant une discrétion absolue dans les projets.

Le numéro de téléphone de la société est +41 79 848 20 66 / direct Christophe Jacquet +41 79 203 88 66 / administrateur.

079/489.62.08

JDM
Atelier
métallique

Seuret Jean-Luc
Rte de Delémont 51
2830 Courrendlin

jdmseuret@bluewin.ch
www.jdm-seuret.ch

ENTREPRISE FORMATRICE
PORTES • ARMOIRES • FENÊTRES

MENUISERIE
de la **VALLEE SA**
www.menuiserievallee.ch

J.-C. + M. Frésard
Maîtrise fédérale
Delémont
032 423 18 64

THIERRY CHAPPUIS S.À.R.L.

ENTREPRISE DE PEINTURE
Maître peintre diplômé
Rue de Chêtré 7 - 2800 Delémont
Tél. 032 422 95 10 - Mobile: 079 334 72 13

ROLF ESCHMANN SA

Géomètre officiel - Ingénieur du génie rural dipl. EPFL / SIA
Associés : Claude Ciocchi - Bernard Studer

- Améliorations foncières
- Mensuration officielle
- Mensuration technique
- Génie civil
- Aménagement du territoire
- Cadastre souterrain
- SIT SIG Bases de données

Siège principal: Rue du 23-Juin 37, 2830 Courrendlin
Agence: Chemin Central 5, 2942 Alle

Contact: Tél. + fax : 032 435 56 79 - Mobile : 079 324 72 58 / 079 703 63 03
www.eschmann-geometre.ch - info@eschmann-geometre.ch

CREUSILLON SA
CHARMILLOT JÉRÔME

GÉNIE CIVIL
CONCEPTIONS D'ALENTOURS
TRANSPORTS ET LOCATION DE BENNES

2824 Vicques Tél. 032 435 64 41

Charmillot Jérôme, 079 631 09 86
Charmillot Ludovic, 079 478 60 16

creusillon.ch

LOLITEC

Olivier Chèvre

Rue du 23 juin 33 - 2830 Courrendlin
Tél. 032 435 11 41
info@lolitec.ch - www.lolitec.ch

Electroménager ■ Réparation et vente ■ Agencement de cuisines

Foire de la Courge

La dernière foire de l'année à Delémont se déroulera le jour d'Halloween! Elle aura pour thème la courge et le public aura l'opportunité d'en acheter de toutes les couleurs et de toutes les formes.

La soupe à la courge sera proposée à midi par votre Mini-Marché, ainsi que dès 18h30 à l'Espace-Jeunes.

Dès 14h, un atelier de décoration de courges sera proposé par Denis Jolidon, alias Vijoli.

Les réalisations et celles amenées depuis chez soi permettront au public de participer au concours de la plus belle courge, avec divers prix offerts par le Groupement des commerçants de la Vieille Ville (GCVD). Proclamation des résultats dès 16h30. Le public pourra ensuite retrouver les courges dans la rue du Nord au cours de la soirée.

Nathalie Maître, de l'atelier **Couleur Éphémère**, grimera les enfants durant tout l'après-midi, afin de leur permettre de participer pleinement à la fête d'Halloween, proposée par l'Espace-Jeunes.

Cet événement sur le thème «Dia de muertos», tradition mexicaine, sera proposé dès 18h30 à l'Espace-Jeunes. Les enfants pourront sillonner la Vieille Ville sous la forme d'un jeu de piste.



EXPOSITION FOCUS

Regard sur les pratiques d'enseignement et l'engagement des élèves

A partir des résultats et conclusions d'un projet de recherche de terrain, l'exposition FOCUS a pour vocation première de mettre le visiteur et la visiteuse dans la peau de l'enseignant-e en le ou la confrontant à quelques situations de classe caractéristiques. Elle offre un pont entre science et société et encourage une réflexion sur les pratiques enseignantes et l'engagement des élèves.

Cette exposition sera présente à Delémont sur la place de la Gare du 6 novembre au 15 novembre 2018

PORRENTRU

Conférences de l'Université du 3^e âge (U3A)

Comme chaque année à pareille époque, et ceci depuis plus de 22 ans, les responsables de l'antenne jurassienne de l'U3A signalent à tous les retraités en particulier, mais aussi à toutes les personnes qui y trouveraient de l'intérêt, que les conférences vont reprendre.

Première séance: mercredi 10 octobre

Lieu: Collège Thurmann, Sous Bellevue 15, Porrentruy

Fréquence: 2 fois par mois; en principe chaque 1^{er} et 3^e mercredi

Heure: 14h à 15h45 (pause de 15 min. de 14h45 h à 15 h)

Conférences: 6 d'octobre à décembre et 6 de janvier à fin mars

Prix de l'abonnement: p. pers. 30 fr. (2 fr.50 p/conf.)
p. couple 50 fr. (2 fr.08 p/conf.)

Remarque: il est loisible d'assister à telle conférence uniquement moyennant un coût de 10 fr.

Renseignements: Jean-Claude Adatte, Pré de la Clavierie 6, 2900 Porrentruy, adattejc@bluewin.ch, tél. 079 741 27 99

Mercredi 10 octobre 2018

Rossella Baldi, doctorante à l'Université de Neuchâtel
FERDINAND BERTHOUD, LE GÉNIE DE L'HORLOGER
ET LE TALENT DE L'ÉCRIVAIN

Mercredi 24 octobre 2018

Benoît Valley, professeur à l'Université de Neuchâtel
DIVERSITÉ ET DÉFIS DE LA GÉOTHERMIE

Mercredi 7 novembre 2018

Pierre-Henri Béguin, ancien professeur au Lycée
Denis-de-Rougemont à Neuchâtel
BALZAC, CET INCONNU QUI NE DEVAIT PAS VIVRE

Mercredi 21 novembre 2018

Robert Kopp, professeur émérite de l'Université de Bâle
FERDINAND HODLER, PEINTRE SUISSE?

Mercredi 5 décembre 2018

Walter Tschopp, historien de l'art, ancien conservateur
au Musée d'art de Neuchâtel
ALBERT ANKER: LES ENFANTS DE LA GUERRE

Mercredi 19 décembre 2018

Marc-André Thiébaud, conservateur retraité des Conservatoire et
Jardin botaniques de la Ville de Genève
EXTRAVAGANCES VÉGÉTALES: CURIOSITÉS OU STRATÉGIES
ADAPTATIVES?

Mercredi 16 janvier 2019

Claude Jeanrenaud, professeur honoraire de l'Université
de Neuchâtel
COMMENT CONTRÔLER LA CROISSANCE DES DÉPENSES DE
SANTÉ?

Mercredi 30 janvier 2019

Pascal Mahon, professeur à l'Université de Neuchâtel
LA SUISSE ET LES «JUGES ÉTRANGERS»

Mercredi 13 février 2019

René Spalinger, chef d'orchestre et conférencier
CLAUDE DEBUSSY: LA NAISSANCE DE LA SENSATION PURE

Mercredi 20 février 2019

Didier Patel, professeur émérite du Conservatoire
de Bourg-en-Bresse
RICHARD WAGNER: DE L'OPÉRA ROMANTIQUE AU DRAME
MUSICAL

Mercredi 13 mars 2019

Jacob Koella, professeur à l'Université de Neuchâtel
DES PARASITES À LA CONQUÊTE DU CERVEAU

Mercredi 27 mars 2019

Cécile Guinand, docteure ès lettres de l'Université de Neuchâtel
QUI A PEUR DU RIDICULE? LES ÉCRIVAINS DU XIX^e SIÈCLE ET
LA CARICATURE

Votre pack bancaire
BCJ 100% GRATUIT

ePACK



Offert dans votre **ePACK** :
La carte Debit Mastercard®, la 1^{ère} carte de **débit**
en Suisse pour réaliser aussi vos achats sur internet.

Disponible en exclusivité à la BCJ.

www.bcj.ch



L'AGENDA

13 octobre
**THE CROTALS, LE JOUR
 DU SEIGNEUR, AVENEMENT
 OF THE BEAST**
 SAS

Du 19 octobre au 18 novembre
**SYLVIE MULLER: SOMEWHERE
 OVER THE RAINBOW**
 Galerie Paul-Bovée

Du 19 au 28 octobre
FOIRE DU JURA
 Comptoir

19 octobre
RECAREY, YOSKO
 SAS

20 octobre
JURA ALLSTARS
 SAS

26 octobre
**MARKUS MOSER TRIO:
 JAZZ CONTEMPORAIN**
 Cave à jazz

26 - 27 octobre
**FESTIVAL CLAFOUTIS EN SCÈNE -
 CHANSON FRANÇAISE**
 SAS

26-28 octobre
**THIERRY MEURY: IL RESTE
 ENCORE UN PEU DE PLACE**
 Forum St-Georges

Du 27 au 25 novembre
**DENIS TCHESKISS:
 ENFANCE SANS BIOGRAPHIE**
 Galerie de l'ARTsenal

28 octobre
**CINÉ-CLUB, SEVEN,
 UN HOMME D'EXCEPTION,
 MIDNIGHT EXPRESS**
 SAS

31 octobre
**JEUDI JEUX, SPÉCIALE
 MONSTRES**
 SAS

31 octobre
FOIRE DE LA COURGE
 Vieille Ville

31 octobre
FÊTE DE LA CITROUILLE
 Vieille Ville

1^{er} novembre
**THE TWO + MATTANJA JOY
 BRADLEY**
 Forum St-Georges

3 novembre
CYRIL MOKAIESH / LIA
 SAS

3 novembre
**LÉONIE RENAUD -
 NICOLAS FARINE**
 FARB

Du 7 au 11 novembre
MOUTIER EXPO
 Forum de l'Arc, Moutier
www.moutier-expo.ch

9 novembre
JAM EJCM & MUSIU
 Cave à jazz

9 et 11 novembre
**"SOLO SALE SOLO"
 + "BEAT OFFEN MORPHOSE"**
 Forum St-Georges

11 novembre à 17h
**Orchestre Musique
 des lumières**
VOYAGE BACH 1
 Ancienne église, Le Noirmont



Foire du Jura - Du 19 au 28 octobre

ROLAND KELLER

15 novembre
**PIERRE LAPOINTE:
 LA SCIENCE DU CŒUR**
 Forum St-Georges

17 novembre
**DJ DUBRA, SELECTRA LYAN
 & FRIEND**
 SAS

17-18 novembre
**BRIGITTE ROSSET & FRÉDÉRIC
 RECROSIO: LES AMIS**
 Forum St-Georges

19-25 novembre
PATCHWORK FESTIVAL

25 novembre
**CINÉ-CLUB: LES OCÉANAUTES,
 LA FIÈVRE DES PARTICULES**
 SAS

29 novembre
**ANNE SYLVESTRE:
 60 ANS DE CHANSON**
 Forum St-Georges

30 novembre
**DIXIE BROTHERS:
 JAZZ TRADITIONNEL**
 Cave à jazz



Hockey sur glace - 2^e ligue

Vendredi 2 novembre, 20h45
**HC DELÉMONT-VALLÉE -
 CP FLEURIER**
 Delémont

Samedi 10 novembre, 20h00
**HC DELÉMONT-VALLÉE -
 HC LE MOURET**
 Delémont

Vendredi 16 novembre, 20h45
**HC DELÉMONT-VALLÉE -
 HC SARINE-FRIBOURG**
 Delémont

CONFÉRENCES DE L'UNIVERSITÉ DU 3^E ÂGE (U3A)

Mercredi 10 octobre 2018
 Rossella Baldi, doctorante à
 l'Université de Neuchâtel
**FERDINAND BERTHOUD, LE
 GÉNIE DE L'HORLOGER
 ET LE TALENT DE L'ÉCRIVAIN**
 Collège Thurmann, Porrentruy

Mercredi 24 octobre 2018
 Benoît Valley, professeur à
 l'Université de Neuchâtel
**DIVERSITÉ ET DÉFIS DE LA
 GÉOTHERMIE**
 Collège Thurmann, Porrentruy

Mercredi 7 novembre 2018
 Pierre-Henri Béguin, ancien
 professeur au Lycée De-
 nis-de-Rougemont à Neuchâtel
**BALZAC, CET INCONNU QUI
 NE DEVAIT PAS VIVRE**
 Collège Thurmann, Porrentruy

Le Voyage Bach
 Venez chanter avec Musique des Lumières!

Renseignements: www.musiquedeslumières.com/voyagebach/
 Entrée libre - collecte

Durant les vacances d'automne

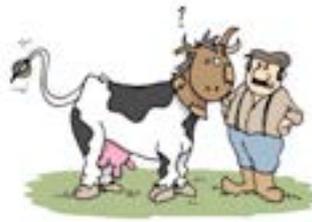
Mardi 9 octobre 2018 | 14h

**Un parcours drôle et étonnant
à travers les dessins de Pitch Comment**

Atelier dès 7 ans

Durée: 1h30

Participation: 5 fr. par enfant; prix famille pour 2 enfants: 8 fr., pour 3 enfants 10 fr.



Mardi 16 octobre 2018 | 14h

**Découvrez les mystères qui entourent
le tableau de Gustave Courbet,
«Paysage du Jura» et créez votre
propre paysage**

Atelier dès 7 ans

Durée: 1h30

Participation: 5 fr. par enfant; prix famille
pour 2 enfants: 8 fr., pour 3 enfants 10 fr.



Une nouvelle exposition



Du 3 novembre 2018 au 18 avril 2019

L'argent... fait-il le bonheur?

Une exposition qui invite le public à interroger la notion d'argent, un thème central de notre quotidien.

Quelle valeur accordons-nous à l'argent? Quel prix sommes-nous prêts à payer pour en avoir? Est-il réparti équitablement? Quel est le lien entre le prix et la valeur des objets qui nous entourent? Et au musée? Donnés, déposés ou achetés: l'occasion d'approcher la notion de valeur à travers quelques histoires d'objets conservés au musée.

Un premier rendez-vous: mardi 6 novembre à 20 h

Conférence de Marco Franchetti, ombudsman des banques suisses, dont l'instance est chargée de traiter les plaintes concrètes de clients contre des banques ayant leur siège social en Suisse.

Soirée organisée en collaboration avec l'Université populaire de Delémont

Et encore...

**Le 8 novembre 2018 | film au cinéma La Grange à 18 h,
suivi d'une visite au musée**

**JPZ - Jean-Pierre Zaugg...
Comme un morceau de l'Univers**

Film d'Anne-Marie Fallot, 2018, 70 min.

A l'issue de la projection, une visite un peu particulière est proposée au Musée jurassien d'art et d'histoire (durée env. 30 mn). Scénographe, Jean-Pierre Zaugg a en effet mené le réaménagement de l'exposition permanente du musée. La conservatrice Nathalie Fleury nous dévoilera certaines facettes de cette mise en espace. Artiste, quelques œuvres de JPZ seront visibles au musée durant le mois de novembre.



IVAN BRAHIER
ATELIER RUE DU NORD

GRAPHISME
ILLUSTRATIONS
PUBLICITÉ

RUE DE CHÊTRE 3
DELÉMONT
032 423 06 10

WWW.RUEDUNORD.CH

Logos
Corporate
Affiches
Annonces
Plaquettes
Livres
Décoration
Mascottes
Dias cinéma
Packaging
etc ...

Tous les détails sur: www.mjah.ch
Musée jurassien d'art et d'histoire, 52, rue du 23-Juin, Delémont,
tél. 032 422 80 77, contact@mjah.ch

Ma-Ve 14h-17h, Sa-Di 11h-18h

Bœuf sauté au wok

Une recette simple et rapide pleine de saveurs



INGRÉDIENTS

- 500 g de bœuf maigre (rumsteck, bavette...)
- 500 g de légumes à sauter (poivrons, pak-choï, chou chinois, oignons...)
- 2 gousses d'ail
- 1 morceau de gingembre
- 2-3 c.à.s de sauce soja sucrée
- 1 c.à.s de nuoc-mâm
- un peu de poivre blanc moulu
- une pincée de cinq épices (optionnel)
- un petit piment oiseau séché
- un filet d'huile de sésame (ou d'arachide)
- quelques feuilles de coriandre
- une poignée de cacahuètes pilées
- un peu de ciboulette chinoise

PRÉPARATION

Pour cette recette, le plus important est de bien préparer les ingrédients à l'avance. En effet, la cuisson au wok va très vite et il ne faut donc pas perdre de temps à couper tous les ingrédients.

Commencez donc par découper votre bœuf en petites lamelles légèrement épaisses. Coupez aussi vos légumes en petits morceaux afin qu'ils cuisent rapidement. Plus vos légumes doivent cuire longtemps, plus vous devez les couper finement.

Par exemple, les carottes doivent être coupées en bâtonnets fins, alors que le pak-choï par exemple ou le chou chinois peuvent être coupés un peu plus gros. Hachez les gousses d'ail, le gingembre et le piment. Vous pouvez éventuellement mouliner votre poivre et le mélanger avec les cinq épices (ou d'autres épices selon vos goûts).

Ensuite, faites chauffer un peu d'huile de sésame ou d'arachide dans un wok. Quand l'huile est bien chaude, ajoutez le bœuf de façon à le faire saisir et légèrement griller. Ajoutez les légumes et laissez cuire 1 minute. Ajoutez rapidement l'ail, le piment et le gingembre et mélangez bien en faisant sauter le wok. Ajoutez les différentes sauces et au dernier moment les épices et le poivre. Au total, la cuisson doit durer environ 5 minutes. N'hésitez pas à rajouter un peu plus de sauce soja et de nuoc-mâm si vous voyez que le plat est un peu sec.

Pour servir ce plat, choisissez des assiettes légèrement creuses et déposez un peu de riz blanc. Ajoutez par-dessus le contenu de votre wok. Pour terminer, il suffit de déposer quelques feuilles de coriandre et quelques cacahuètes pilées, et il ne reste qu'à servir!

Voici une recette simple et rapide, idéale pour un plat sain à déguster même quand vous n'avez pas trop le temps de cuisiner. En plus, comme c'est une recette très basique, on peut varier les plaisirs en changeant un peu les épices, les légumes.



**RISTORANTE PIZZERIA
PUGLIESE**
COMMUNANCE 12
DELÉMONT
032 422 61 44

PIZZA AU
MÈTRE MARDI
ET JEUDI



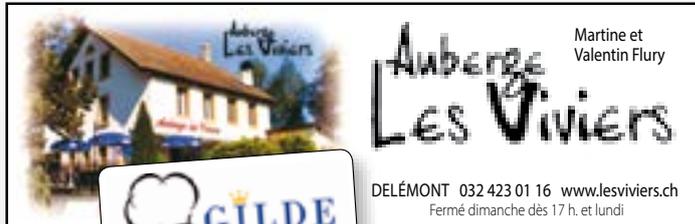
Les Couleurs du Québec
VENTE DE PRODUITS QUÉBÉCOIS
www.lescouleursduquebec.ch

**HÔTEL
DU BOEUF**
Famille Ludwig

AU CŒUR DE LA VIEILLE VILLE

- Cordon bleu maison
- Fondue paysanne
- Fondue bourguignonne de chasse
- Fondue chinoise
- Emincé de cerf,

Rue de la Préfecture 17, Delémont, 032 422 16 91



Martine et
Valentin Flury

**Auberge
Les Viviers**

DELÉMONT 032 423 01 16 www.lesviviers.ch
Fermé dimanche dès 17 h. et lundi



PLUS DE
100
WHISKIES





VASTE CHOIX
DE VINS

COGNACS
BAS ARMAGNACS
EAUX-DE-VIE
ARTISANALES
FOIE GRAS, TERRINES, ...

PORTE AU LOUP - DELÉMONT - 079 406 05 86



Au restaurant chez la Dette

DERNIÈRE SOIRÉE DE SAINT-MARTIN

Samedi 10 novembre
dès 18h42

Dans la même ambiance
qu'à Carnaval avec
Christian l'accordéoniste
et des années 80

Merci de réserver votre table
032 426 73 77

La Cigogne

Restaurant - Bar - Tapas - Pizzeria - Brasserie

Rue de la Préfecture 7 - 2800 Delémont - 032 422 14 83

ST-MARTIN TOUT LE MOIS DE NOVEMBRE

HOTEL-RESTAURANT LE NOIRVAL

LUCIEN FANKHAUSER 2807 LUCELLE



**A la St-Martin, le meilleur
boudin, c'est chez Lucien.**

A LA CARTE MIDI ET SOIR, TOUTE LA SEMAINE!

TÉL. +41 (0)32 462 24 52

WWW.MOTEL-NOIRVAL.CH

FERMÉ: LUNDI ET MARDI

MOTELNOIRVAL@BLUEWIN.CH



2800 Delémont - Place de la Gare - Tél. 032 422 17 57 - www.victoria-delemont.ch



Réervations et renseignements pour les jours d'ouverture:
032 422 17 77 ou info@hoteldumidi.ch

HÔTEL-RESTAURANT DU MIDI
• MOULES MARINIÈRES
• SPÉCIALITÉS DE CHASSE

Place de la Gare 10, Delémont, 032 422 17 77, www.hoteldumidi.ch

café l'indus

— brasserie —
Simplement différent

Rue Industrielle 94 – 2740 Moutier – Tél. 032 493 51 51

Cuisine maison avec les produits frais du marché
Viande suisse provenant des producteurs locaux

MENU DÉCOUVERTE SPÉCIAL CHASSE



Nous vous prions de réserver votre table
au 032 493 51 51

ELECTRICITÉ
TIROLE

www.tirole.ch
info@tirole.ch

Le dynamisme au service de l'électricité

COMPTOIR
STAND N°
287



TRAIS

Réalisations Métalliques

Info: secretariat@trais.ch

M 032 422 67 71 Fax 032 422 67 52 2800 Delémont

SERIDECO

RÉALISATIONS PUBLICITAIRES - SIGNALÉTIQUE

Atelier Séridéco, Romain Lachat

► Panneaux publicitaires / Panneaux de chantier / Bâches / Autocollants
Enseignes / Signalétique / Décors sur véhicules / Décors sur vitrines

30, rue Saint-Maurice / 2800 Delémont / serideco@bluewin.ch / Tél. 032 422 15 58

Bureau d'études - Ingénieurs conseils

AF TOSCANO



AF TOSCANO SA, Rue du 24-Septembre 11, CH-2800 Delémont
T +41 32 421 18 20, www.toscano.ch

ODIET MICHEL SARL

✓ FERBLANTERIE ✓ REVÈTEMENT FAÇADE
✓ COUVERTURE ✓ ÉTERNIT
✓ ÉTANCHEITE SARNAFIL

Rue E.-Boéchat 123
2800 Delémont **032 422 05 17** **079 445 15 37**

René Bouele SA

Entreprise de peinture

079 680 50 13 **Delémont**

Dom Menuiserie

- Menuiserie intérieure
- Rénovation
- Agencement
- Fenêtre en bois, métal, PVC
- Armoires
- Portes
- Meubles
- Cuisine
- Table
- Couvert et pavillon de jardin
- Terrasse bois ou composite
- Façade en bois
- Rénovation d'escaliers

078 616 49 00



CHIRURGIE ESTHÉTIQUE

CHIRURGIE DERMATOLOGIQUE

LASER MÉDICAL

aqua pura

Clinique des Cyprès

Peelings médicaux
Mésothérapie
Médecine esthétique
Toxine botulique
Comblement rides

Comment nous contacter ?
A Porrentruy: 032 466 78 22
A Delémont: 032 422 25 22
esthetique.aquapura@gmail.com
Du lundi au vendredi de 8h à 18h
et le samedi de 8h30 à 16h

Où pouvez-vous nous trouver ?
• Clinique d'esthétique,
rue de la Molière 19, Delémont
• Clinique d'esthétique,
route de Fontenais 27, Porrentruy

Rejoignez-nous sur Facebook

www.aquapura-esthetique.ch

LE SIGNE DU MOIS

Scorpion

du 24 octobre
au 22 novembre



DESTINÉES

NAISSANCES

- 28.08 Marquis Thalia Patricia Rosa
- 31.08 Charpilloz Elio
- 30.08. Queloz Sarah
- 01.09 Rexhepi Hana
- 08.09 Mengütay Arya
- 13.09 Hadzajlic Ema

MARIAGES

- 24.08 Corbat Marlène et Thierry
- 08.09 Hamzaj Vanessa et Kadri

DÉCÈS

- 28.08 Chételat Marceline Gertrude Marie
- 02.09 Wilhem Francis Joseph
- 06.09 Casagrande Didier Pierre
- 07.09 Montavon Pierre Michel Alvin
- 09.09 Chételat Bernard Béat
- 10.09 Cuomo Vincenzo
- 18.09 Sciboz André Raymond

L'HOROSCOPE

VOTRE MOIS

Ce mois sera essentiellement accès sur votre position sociale et sur votre carrière. Vous aspirez à aller de l'avant. Mais pour cela, vous devrez prendre quelques risques et patienter jusqu'à la fin de l'année pour en recueillir les bénéfices. Vos amours seront tendres, mais un peu en sommeil durant les deux premiers tiers du mois. Après ça, vous aspirerez à profiter de la vie avec votre conjoint, ou bien avec vos amis si vous êtes célibataire. Vos finances réclament encore un mois de vigilance et votre vitalité sera au rendez-vous à partir 5.

VOS AMOURS

Jusqu'au 20, votre vie sentimentale ne sera pas votre priorité. Votre carrière passera au premier plan. Néanmoins, en couple, vous ne manquerez pas de douceur et vous n'aurez pas votre pareil pour décrypter ce qu'il attend de vous. Célibataire, vous aimeriez rencontrer une personne dont la position sociale est assez haute. Ce n'est pas tant pour le prestige, mais cela vous rassure. A compter du 21, les couples se retrouvent et ont envie de passer du bon temps ensemble, notamment lors de sorties. Célibataire, vous recevrez des invitations qui pourraient déboucher sur une rencontre.

VOTRE TRAVAIL

Il y a du mouvement dans votre travail. Vous ressentez que des réaménagements sont dans l'air et vous faites votre possible pour tirer profit de la situation pour avancer. Néanmoins, c'est plus selon vos actes que cette promotion vous sera accordée, que selon vos désirs. Aussi, du-

rant tout ce mois, il vous appartiendra de mettre les bouchées doubles et de faire de votre mieux. Et surtout, ne montrez aucun doute quant à tous ces changements. Vos supérieurs n'apprécieraient pas. Après ça, vous devrez patienter jusqu'à novembre et décembre pour obtenir des résultats.

VOS FINANCES

Vous devez faire preuve de sagesse dans vos finances pour maintenir l'équilibre, pendant encore un mois. Le 24 octobre, Jupiter entrera dans votre ciel pour treize mois et vous apportera ses grâces et son abondance. En attendant et malgré les sollicitations de certaines personnes, vous devez compter chaque sou. D'autre part, vous pourriez être un peu naïf et une personne mal intentionnée pourrait vous faire croire un peu n'importe quoi. Aussi, si on vous fait des promesses extraordinaires concernant l'argent, il serait bon de demander des preuves immuables.

VOTRE VITALITÉ

Jusqu'au 5, vous devrez économiser votre énergie qui ne sera pas inépuisable. Après cela, votre situation s'arrangera. Vous ne manquerez pas de vitalité et vos amis sauront vous transmettre une force de caractère et physique, qui vous motiveront durant tout le reste du mois. Toutefois, vous pourriez dépasser certaines limites avec la nourriture. Il serait bon de manger et même de boire, un peu moins, sous peine de fatiguer votre organisme. Adoptez quelques techniques détoxifiantes de temps à autre et, au besoin, demandez conseil à un spécialiste.

COMPTOIR
STAND N°
277

RAPATRIEMENT • PRÉVOYANCE • ACCOMPAGNEMENT ET ÉCOUTE

Entreprise familiale

Membre de l'Association suisse des services funéraires

ACCOMPAGNEMENT
comte
POMPES FUNEBRES
David et Joëlle Comte et Patrick Cortat

www.acc-comte.ch **079 820 85 14**

JK
MARBRERIE
KAISER SA

ART-FUNERAIRE.CH

KAISER SA
032 422 42 02

Rue de Chêtré 14 (face au cimetière) - DELÉMONT
www.art-funeraire.ch info@art-funeraire.ch


POISSON
du 20 février
au 20 mars

VOS AMOURS: Avec pas moins de trois planètes circulant une bonne partie du mois dans votre secteur affectif, septembre devrait être très plaisant sur le plan sentimental. Vous serez véritablement sur la même longueur d'onde que votre chéri, la communication sera importante, et vous lui apparaitrez rayonnant.

VOTRE TRAVAIL: Voici un mois qui vous offrira plusieurs possibilités de vous démarquer. Votre pragmatisme, votre esprit net et votre sens de bien des situations, dont les autres ne se sortiraient pas. D'autre part, vous ferez cela avec charme et gentillesse, ce qui ne fera qu'ajouter à votre personnalité.


BÉLIER
du 21 mars
au 20 avril

VOS AMOURS: Voici un domaine qui devrait vous être très favorable en septembre, grâce à la présence de Vénus en Balance. Même si vous aurez une certaine difficulté à exprimer vos sentiments, vous saurez très bien le faire par des gestes qui toucheront votre conjoint. Ensemble, vous aurez envie de profiter de la vie, voire même de vous isoler un peu.

VOTRE TRAVAIL: Voici une période relativement instable pour votre position professionnelle. Et plus particulièrement durant les cinq premiers jours. En effet, pas moins de quatre planètes risquent de semer la pagaille dans vos affaires et ralentir votre progression sociale. Il se pourrait fort bien qu'un projet ou une promotion soient refusés, ou bien retardés.


GÉMEAUX
du 21 mai
au 21 juin

VOS AMOURS: Avec Mars et Saturne dans votre maison VI, vous aurez tendance à vouloir faire passer en force ce qui ne vous est pas accordé. En effet, vous ne tolérerez absolument ni la frustration, ni qu'on vous dise « non ». Suite de quoi, vous ferez tout ce qui est en votre pouvoir pour parvenir au but. Quitte à énerver certaines personnes.

VOTRE TRAVAIL: Au quotidien, vos finances devraient se porter très correctement. Les astres indiquent qu'elles sont équilibrées, et que rien de particulier n'est à craindre si vous restez dans le domaine du raisonnable. En revanche, Jupiter quitte le bon aspect qu'il formait depuis un an avec votre Soleil, dès le 10.


TAUREAU
du 21 avril
au 21 mai

VOS AMOURS: Vous aurez envie de profiter de la vie à deux le plus que vous pourrez, jusqu'au 23. En couple, vous serez un leader pour vous deux, et vous prendrez la responsabilité du bien-être de chacun sur vos épaules. Rien ne sera trop beau pour vous deux. Célibataire, vous avez de fortes probabilités de faire une belle rencontre durant les trois premières semaines.

VOTRE TRAVAIL: Voici une rentrée relativement calme. En effet, l'atmosphère est détendue autour de vous, et vous faites tout ce qui est en votre pouvoir pour qu'elle le reste. Il vous faudra compter sur votre créativité qui est au rendez-vous, principalement si vos occupations sont liées au domaine artistique.


CANCER
du 22 juin
au 23 juillet

VOS AMOURS: Vous aurez quelques difficultés pour vous concentrer sur vos amours. Même si vous avez envie d'ouvrir le dialogue avec votre chéri, vous resterez énormément dans le concret, dans le vital, dans le cartésien, dans la logique et l'analyse. Il pourrait avoir l'impression que vous posez les questions, mais que ses réponses restent dans le vide.

VOTRE TRAVAIL: Vous serez particulièrement efficace dans votre travail. Pas de tergiversations, vous opterez pour l'action et la résolution des problèmes avec une technique aussi infaillible que logique, qui pourrait même friser la rigidité. Certains collègues ou subordonnés vous suspecteront même de manquer d'humanisme. Opter pour la souplesse n'enlèvera rien à votre talent.


LION
du 24 juillet
au 23 août

VOS AMOURS: Ce mois sera idéal pour vos amours, avec la visite de Vénus dans votre ciel. En couple, vous serez romantique, attentionné et séduisant. Votre conjoint en profitera certainement pour faire le point sur votre union, avec beaucoup de calme et d'amour. Célibataire, il y a de belles rencontres qui se profilent, et même un coup de foudre entre le 16 et le 21.

VOTRE TRAVAIL: Au quotidien, l'ambiance sera particulièrement sympathique sur votre lieu de travail, et vous n'y serez pas étranger. Votre cote de popularité pourrait même être en hausse, ne serait-ce que grâce à votre gentillesse et votre savoir-faire. Néanmoins, vous pourriez désirer ou bien entendre parler de changements.


VIERGE
du 24 août
au 23 septembre

VOS AMOURS: Vous éprouverez sans doute certaines difficultés à vous concentrer durant toute cette période. En effet, les astres laissent présager que vous avez la tête ailleurs et que vous êtes un peu lassé de la routine de vos tâches. D'autre part, il serait bon que vous soyez vigilant avec tout ce qui est lié à la communication.

VOTRE TRAVAIL: Voici un secteur relativement calme en cette rentrée. En effet, rien de spécial n'est à redouter et aucun coup d'éclat n'est à priori prévu. En revanche, l'entrée de Jupiter en Balance va vous laisser enfin le champ libre pour rétablir un équilibre dans vos finances, et vous défaire d'une rigueur que vous avez été obligé d'adopter dès la mi-août 2015.


BALANCE
du 24 septembre
au 23 octobre

VOS AMOURS: Vos amours ne seront sans doute pas votre principale préoccupation jusqu'au 24. En effet, vous porterez plus votre attention sur votre carrière. En couple, votre conjoint aura le sentiment que vous êtes quelque peu en retrait, même si vous lui parlez. Vos mots ne correspondront pas à ce qu'il attend. Vous sortirez de votre réserve et tout s'améliorera.

VOTRE TRAVAIL: Vous êtes vif et inspiré durant tout ce mois. On pourrait dire qu'on ne remarquera que vous, et vous ne ferez rien pour qu'il en soit autrement. Vous avez le vent en poupe, on vous donne de nouvelles responsabilités, car on reconnaît votre sérieux et votre logique. Vous aurez un sens aigu de la communication et saurez faire passer vos messages parfaitement.


SAGITTAIRE
du 23 novembre
au 21 décembre

VOS AMOURS: Voici un très beau mois qui s'annonce pour vos amours. En effet, vous aurez le coeur battant, et vous vous ouvrirez à l'autre. En couple, vous aspirez à partager le maximum de moments avec votre chéri, à en organiser, et si possible en cassant la routine et en optant pour l'originalité. Ensemble, vous vous sentez bien et épanouis.

VOTRE TRAVAIL: On peut dire que cette rentrée professionnelle sera calme. Pas de vagues ni de déferlement particulier, sauf si vous faites un métier lié au service ou au bien-être des autres. Car dans ce cas, vous aurez probablement, dès le 10, un grand nombre d'idées à propos de moyens pour améliorer le quotidien de vos clients ou patients.


CAPRICORNE
du 22 décembre
au 20 janvier

VOS AMOURS: Vous n'aurez pas forcément la tête ni le coeur à songer à votre vie affective. Vous avez beaucoup trop de choses à régler en ce moment dans votre existence. Même si la communication ne sera pas à l'honneur dans votre ciel, vous serez physiquement à fleur de peau, et vous ne serez pas contre des moments coquins et intenses avec votre chéri.

VOTRE TRAVAIL: La communication aura beaucoup de difficultés à passer avec votre entourage professionnel. Vous devrez être vigilant avec les mots que vous employez, et qui pourraient être soumis à une mauvaise interprétation. La concentration ne sera pas forcément votre fort durant ce mois, et les astres vous appellent à la vigilance, afin de ne pas faire d'étourderies.


VERSEAU
du 21 janvier
au 19 février

VOS AMOURS: Ce mois ne sera pas le plus torride pour vos amours, sauf si vous êtes en couple et que vous avez des projets importants. En effet, votre conjoint et vous pourriez convenir d'entreprendre de grandes choses ensemble, comme un achat immobilier, ou pourquoi pas même des fiançailles, un mariage ou un enfant.

VOTRE TRAVAIL: Septembre devrait être un très bon mois pour le secteur professionnel. Vous serez vif, logique, organisé et vous ne laisserez aucune place à l'improvisation. Personne ne vous fera baisser les bras ni ne vous influencera. Vous ne ferez les choses qu'à votre manière, ce qui vous réussira amplement.

LA CITATION « L'éducation est l'arme la plus puissante qu'on puisse utiliser pour changer le monde. »
Nelson Mandela, Homme d'Etat, Président de l'Afrique du Sud (1918 - 2013)



SID 

TOPAZE

Choisissez
**L'énergie
qui vous ressemble**

L'électricité renouvelable composée
de solaire local et d'hydraulique

www.sid-delemont.ch

nusbaumer.ch

PUBLICITÉ

Ongles en gel, vernis semi-permanent, pas toujours simple de faire la différence. Quant à savoir pour quoi opter...

Quelques informations sur ces techniques

Le vernis semi-permanent (ou VSP)

Le VSP se présente sous la forme d'un vernis classique. La seule différence est qu'il doit sécher sous lampe LED ou UV. La dépose se fait avec un Remover spécifique.

Le VSP tient en général de 10 à 15 jours (même si certaines personnes le gardent plus longtemps; tout dépend de l'utilisation qu'on en fait, si on plonge les mains dans des produits plus corrosifs, sans porter de gants, par exemple).

Sur le plan physique, le VSP est plus épais que le vernis classique, mais plus fin que le gel.

Ce type de manucure convient parfaitement aux personnes qui souhaitent garder des ongles relativement courts, qui ne supportent pas l'épaisseur du gel, et qui se lassent vite de la couleur.

Avantage: le prix est plus attractif.

Inconvénient: il faut revenir plus souvent, la pose se fait uniquement sur les ongles naturels. Il n'est pas possible de rallonger les ongles.

Précaution: il est important d'apporter beaucoup de soins aux ongles une fois la dépose effectuée (crème pour les mains, huile pour les cuticules).



Le gel UV

Tout comme le VSP, il sèche sous les lampes LED ou UV. Il tient environ un mois. En règle générale, on reprogramme des rendez-vous toutes les 3 à 4 semaines à cause de la repousse qui devient techniquement et esthétiquement gênante.

Le gel UV est épais, ce qui est tout à fait normal. Si vous souhaitez que votre pose tienne, une petite épaisseur est vraiment indispensable, car c'est elle qui absorbera les chocs. Ce type de manucure convient à tout le monde, mais surtout aux personnes souhaitant garder une certaine longueur, ou qui exercent une profession où les ongles sont mis à rude épreuve.

Avantage: un rendez-vous par mois est suffisant; vous pouvez adapter la longueur et la forme de vos ongles.

Inconvénient: vous ne pouvez pas le retirer vous-même. Il faut poncer le gel pour l'enlever, mais vous devez impérativement voir une professionnelle qui connaît la limite à ne pas atteindre pour ne pas abîmer votre ongle.

Précaution: le gel est certes très résistant, mais ce n'est pas une raison pour vous servir de vos ongles comme d'un outil.

Pose complète: 100 fr.
(entretien entre 80 fr.
et 85 fr. selon décors)
Gel sur ongles naturels:
70 fr.
Vernis semi-permanent
mains ou pieds: 30 fr.
(entretien 40 fr.)



aqua_pura

Comment nous contacter ?

A Porrentruy: 032 466 78 22

A Delémont: 032 422 25 22

esthetique.aquapura@gmail.com

Du lundi au vendredi de 8h à 18h
et le samedi de 8h30 à 16h

Où pouvez-vous nous trouver ?

- Clinique d'esthétique, rue de la Molière 19, Delémont
- Clinique d'esthétique, route de Fontenais 27, Porrentruy



Rejoignez-nous sur Facebook

www.aquapura-esthetique.ch



Partenaire technologique de :



Un relook s'impose ?

Demandez une offre : info@webexpert.ch ou 032 724 75 44

CUISINES - CARRELAGES - APP. MÉNAGERS

VOTRE CUISINISTE JURASSIEN
DEPUIS 1979

EXPOSITION PERMANENTE

L'exposition est ouverte du lundi
au vendredi de 8h à 12h, et de 13h30 à 18h30.
Jedi soir non-stop jusqu'à 20h.
Le samedi de 9h à 12h, et de 13h30 à 16h.



Rte de Delémont 150
032 422 87 68

DEVELIER

info@batimat.ch

www.batimat.ch



Knuchel Quality

Delémont 032 423 80 40 Porrentruy 032 466 38 12

Jur@immobilier SA

votre partenaire de proximité
pour résoudre vos problèmes de gestion,
location, achat,
vente et administration
de PPE.

Juraimmobilier SA
Rue de l'Avenir 12
2800 Delémont
Tél. +41 32 422 98 22
Fax +41 32 422 98 23
www.juraimmobilier.ch
info@juraimmobilier.ch



Romain Nicol

Entre Nicol Meubles et Delémont, c'est une relation qui perdure depuis presque 40 ans. Aujourd'hui dirigée par Romain Nicol, l'entreprise familiale s'est installée en 2016 dans le bâtiment Polyadès, où est regroupé son département dédié au mobilier de bureau. Rencontre avec un amateur d'art et de culture pour qui les meubles représentent davantage que de simples objets.

Notre invité du mois n'a pas à proprement parler de racines delémontaines. Romain Nicol a en effet grandi à Porrentruy, il vit aujourd'hui à Courgenay mais il a toujours entretenu une relation particulière avec la capitale. D'une part, parce qu'il y conserve des amitiés fortes avec ses anciens camarades de classe du Lycée cantonal; d'autre part, parce que sa passion pour la musique l'ont très souvent conduit à fréquenter, dans les années 1980 et 1990, le Caveau (devenu SAS depuis). Bien entendu, le lien très fort qui unit Delémont avec l'entreprise familiale Nicol Meubles, qui fait partie du paysage de la Ville depuis l'avènement du Canton, n'est pas étranger au fait que son actuel directeur apprécie toujours de profiter, dès que son emploi du temps le lui permet, des attraits de la capitale.

Romain Nicol, 49 ans aujourd'hui, ne se prédestinait pas forcément à reprendre les rênes de l'entreprise en 2010. Après le Lycée cantonal, le jeune homme suivra des études en sciences économiques à l'Université de Neuchâtel, puis va partir pour Londres où il décrochera un master en droit international, avec option Droits de l'homme. «J'ai ensuite évolué dans plusieurs ONG, notamment Amnesty International pour qui j'ai aussi travaillé au Secrétariat central en Suisse», précise-t-il.

De Londres à Porrentruy

Romain Nicol se remémore toujours avec plaisir son séjour londonien. Aussi parce qu'il y a rencontré son épouse allemande Siggli. «Nous nous sommes mariés en 1998 à la mairie de Brixton, le quartier afro-caribéen et bigarré de Londres. De nombreux amis étaient venus tout exprès, cela reste un très beau souvenir». Bien qu'appréciant énormément la vie trépidante de la mégalopole, le couple n'y voyait pas le cadre idéal pour y fonder une famille et élever leurs enfants, qui naîtront plus tard, en 2001 et 2003.

En 1998, la décision est donc prise de venir s'établir dans le Jura. Romain Nicol commencera à travailler dans l'entreprise, d'abord avec son père Francis qui la dirigera jusqu'en 2010. Comme le jeune homme avait forcément baigné depuis tout petit dans l'univers de l'habitat, ce passage de témoin s'est fait



MANUEL MONTAVON

de manière naturelle, ou presque. «Je n'avais jamais mis de côté le fait de venir travailler dans l'entreprise familiale. Mon frère, qui avait une formation d'ébéniste, a finalement fait carrière dans le journalisme (il est aujourd'hui réalisateur de «Temps Présent» à la RTS) et j'étais par conséquent le seul intéressé à en reprendre la direction. C'est un peu une histoire de destins croisés», relève-t-il.

Débuts en 1949

Pour son attachant et sympathique directeur, c'est également un héritage qu'il perpétue en étant la 3^e génération à proposer une gamme complète de mobilier, qui a certes évolué au fil des tendances et des exigences de la clientèle.

La «saga» Nicol Meubles a débuté en 1945, lorsque Charles Nicol ouvrit son magasin au Faubourg de France à Porrentruy. Au fil des ans, la surface d'exposition atteint près de 1'000 m², notamment suite à l'achat de la Maison Delmas, attenante au bâtiment. Au fil des ans, trois des quatre enfants de Charles

rejoignent la société que Francis Nicol dirigera seul dès 1977.

En 1979, un gigantesque incendie ravagea totalement l'immeuble bruntrutain. La famille Nicol répondra à ce tragique événement par la reconstruction d'un bâtiment flambant neuf qui proposera plus de 3'000 m² d'exposition sur cinq étages. En 1994, celui-ci sera complètement rénové, puis une nouvelle fois réaménagé et agrandi en 2008-2009, en collaboration avec l'architecte Renato Salvi à qui l'on doit notamment la façade tout habillée de lattes bruns foncés.

Lien fort avec Delémont

Francis Nicol, personnalité bien connue pour ses nombreux engagements dans la vie locale et régionale, s'est toujours investi sans compter pour l'entreprise qu'il développera plus tard du côté de Delémont. «Nous y sommes présents depuis la création du Jura en 1979, d'abord à la route de Bâle. Des gens nous situent d'ailleurs toujours là», sourit Romain Nicol. «Nous y avons installé notre

Romain Nicol



Une zone de détente signée Vitra, à découvrir à Delémont.

nouveau département dédié au mobilier du bureau. Cela faisait sens, aussi par rapport à la création du Canton pour lequel passablement d'équipements étaient à réaliser».

En 1999, Nicol Meubles va emménager dans les anciens locaux de Pfister à la rue des Moulins et proposer une surface dédiée à l'habitat. «C'était une période intéressante car nous avons pu nous rapprocher de la clientèle de Delémont dans ce secteur», note-t-il. Presque dix ans plus tard, avec les réaménagements des espaces de Porrentruy où ce concentre aujourd'hui le secteur habitat, c'est ensuite l'Usine Smarty, à la rue de la Vauche, qui abritera l'ensemble du secteur bureau de l'entreprise. Enfin, en 2016, Nicol Meubles profitera de l'opportunité de la construction du bâtiment Polyadès pour y aménager une surface entièrement dédiée au mobilier professionnel. «Nous sommes très contents et nous sommes très bien installés», se félicite Romain Nicol.

Le mobilier, c'est aussi de l'art

Romain Nicol est un amateur d'art et de belles choses. Ce n'est donc pas un hasard si les marques qu'il représente reflètent sa passion pour le style contemporain et les créations aux lignes intemporelles. Du côté de Porrentruy, on peut notamment découvrir des fabricants renommés comme Rolf Benz ou Brühl, ainsi que Muuto, qui illustre le retour en force du design scandinave.

A Delémont, le spécialiste de l'aménagement d'espaces pour l'industrie, les institutions et la restauration se félicite en particulier de pouvoir exposer la marque Vitra. «On est fier d'être l'agent officiel de la marque pour le canton du Jura et Jura bernois. Vitra est ce que l'on appelle un éditeur de design, c'est vraiment une marque à part, la référence ultime en termes d'édition de grands classiques du design et de nouvelles créations. Je pense notamment à la fameuse «Lounge Chair» de Charles et Ray Eames (1956), des produits plus qu'iconiques dans l'histoire du design qui sont toujours très appréciés de nos jours». Romain Nicol invite d'ailleurs tout un chacun à visiter le campus Vitra à Weil am Rhein, tout près de Bâle. «Les amateurs d'architecture apprécieront aussi de visiter ce bâtiment unique créé par les architectes Herzog & de Meuron».

Le directeur et ses neuf collaborateurs (dont deux à Delémont) sont bien entendu à l'écoute des clients afin de leur prodiguer les meilleurs conseils en matière d'aménagement, domaine qui englobe l'architecture d'intérieur et la création d'ambiance. Et, depuis peu, la mise en lumière: «L'éclairage d'un intérieur est quelque chose de très important. Une fois que celui-ci est réalisé, on remarque à quel point la lumière peut tout changer dans un salon ou un bureau», souligne Romain Nicol.

Qualité rime avec durabilité

Soucieux de la préservation de l'environnement, le directeur de Nicol Meubles tient à mettre l'accent sur la qualité, qui ne rime

pas forcément avec des prix élevés. «Nous avons des produits à des prix très abordables, les gens ne le savent peut-être pas assez». Pour lui, le plus important est de réfléchir à deux fois sur les conséquences d'opter par exemple pour un salon bon marché. «Avec les problèmes actuels liés à l'écologie, les gens doivent changer leur manière de consommer. Cela vaut assurément la peine d'investir dans un produit durable, respectueux de l'environnement et qui propose de plus un beau design. Beaucoup de mes clients me disent que leur canapé a duré 20 ans, donc en changer tous les deux ans est absurde. De plus, quand on regarde comment est fabriqué un meuble bon marché, les matériaux et les émanations toxiques qui vont avec, cela fait juste peur», insiste-t-il.

Culture et moto

Evidemment très investi dans son travail, Romain Nicol se définit toutefois comme un patron «dans l'air du temps», qui tient à s'octroyer du temps libre pour son équilibre personnel et celui de sa famille. «J'ai besoin de nourriture de l'esprit pour alimenter mon quotidien», image-t-il. La culture au sens large, avec une prédilection pour la littérature et la musique, rock et jazz, mais pas seulement, figurent ainsi sur la liste de ses passions. «J'assiste aussi à beaucoup de concerts, je vais notamment à Montreux chaque année. J'aime également aller découvrir une exposition à Bâle ou dans les grandes villes de Suisse, et le Jura a une incroyable offre culturelle pour une petite région».

Dans ses loisirs, Romain Nicol est un adepte de VTT et surtout de moto, sur laquelle il sillonne deux fois par an et depuis des années les routes de France et d'Europe avec des amis.

En attendant votre prochaine visite, à Delémont ou Porrentruy, Romain Nicol se réjouit de vous accueillir, comme à l'accoutumée, à la Foire du Jura dès le 19 octobre. En plus de la marque de literie naturelle Hüsler Nest, le spécialiste du meuble dans le Jura vous permettra de découvrir un large choix de tables, chaises et autres salons confortables.

Manuel MONTAVON

<https://nicol-meubles.ch>

GRAVOSIG SA, VOTRE PARTENAIRE POUR L'ENSEMBLE DE VOS RÉALISATIONS PUBLICITAIRES...

2800 Delémont
Rue St-Maurice 3 | +41 (0)32 423 09 23
www.gravosig.ch